



«Η ανάσταση του Λαζάρου και των “αδελφών” του στο κατά Ιωάννην Ευαγγέλιο», *Ενατενίσεις (περιοδική έκδοση της Ιεράς Μητροπόλεως Κύκκου και Τηλλυρίας)*, 33 (Ιούλιος-Αύγουστος) 2019, 68-82 (Ανακοίνωση στο Θ΄ Θεολογικό-Αγιολογικό Συνέδριο με θέμα : «Ο Άγιος Λάζαρος, ο τετραήμερος και φίλος του Χριστού»  Ιερά Μητρόπολις Λαγκαδά. Φεβρουάριος 2018. άκου: <http://scholar.uoa.gr/sotdespo/presentations> )[[1]](#footnote-1)

## Εισαγωγικά - Η περικοπή στη συνάφειά της

Η ανάσταση του Λαζάρου συνιστά το έσχατο και κορυφαίο σημείο του Ι. Χριστού στο *Κατά Ιωάννη* (Ιω.). Δεν λειτουργεί, όμως, αυτόνομα στο πνευματικό ευαγγέλιο αλλά σε άμεση διαδραστικότητα με το συγκείμενο. Συνήθως η περικοπή από τους ερμηνευτές κατανοείται σε άμεση σχέση με το κεφ. 12 καθώς παρουσιάζονται αντιστοιχίες χιαστί:

**Κεφ. 11-12**[[2]](#footnote-2)

**Α.** Θάνατος και ανάσταση Λαζάρου (Μαρία + Μάρθα)

**Β.** Προφητεία Καϊάφα (ειρωνεία)

**Α’.** Χρίση από την Μαρία προτυπούσα την Ύψωση

**Β᾿.** Αντίθεση Ιούδα με πρόφαση την ελεημοσύνη

Ταυτόχρονα τα κεφ. 11-12 αποτελούν το συνδετικό κρίκο μεταξύ της δημόσιας δράσης του Ιησού (της επονομασθείσης και *ενότητας των σημείων*) και της Ύψωσής του στο β’ μέρος του ευαγγελίου. Αυτή αρχίζει να εκτυλίσσεται στο κεφ. 13 με την *πρώτη έκφραση της αγάπης* του, τη «γονυκλισία» του κατά το νιπτήρα και αποκορυφώνεται με την ύψωση, το ***τετέλεσται*** (της γραφής, της δράσης και της αγάπης Του)[[3]](#footnote-3) στο Σταυρό και με την εξόχως σημαντική για το Ιω. εκπόρευση του αίματος και του ύδατος στον κήπο (!) από την πλευρά του ***νέου Αδάμ-του Ανθρώπου*** του κατεξοχήν ***Βασιλέως*** (πρβλ. *καινός* τάφος) και Αρχιερέως (πρβλ. άραφος χιτών). Ήδη στην αρχή της ενότητας των κεφ. 11-12 ο Ιησούς επισημαίνει τη δόξα που θα προκαλέσει ο Λάζαρος (Λ.)[[4]](#footnote-4) με την ασθένειά του (11, 4)[[5]](#footnote-5). Δεν πρόκειται μόνο για τη **δόξα** που συνεπάγεται η ανάσταση ενός νεκρού και μάλιστα τετραήμερου (11, 40)[[6]](#footnote-6). Στον Ιω. η δόξα του Ιησού τελειώνεται με τον σταυρό και την ανάσταση (12, 28-33). Ουσιαστικά το έσχατο σημείο της ανάστασης του Λαζάρου συνιστά την απαρχή του τέλους καθώς προκαλεί την τελική καταδικαστική ετυμηγορία των Ιουδαίων ταγών. σ’ αυτή την ενότητα αναδεικνύονται και οι δύο πρωταγωνιστές της «μεγάλης» νύχτας/του σκότους πριν την ανατολή της πρώτης μέρας της εβδομάδας. Πρόκειται για τον «μακιαβελιστή» αρχιερέα ***Καϊάφα*** (τον «θεματοφύλακα» του έθνους) και τον φιλάργυρο ***Ιούδα*** (τον δήθεν κατά το Ευαγγέλιο «θεματοφύλακα» των πτωχών). Και οι δύο αναδεικνύονται σε αντιθετικό παραλληλισμό προς δύο θηλυκά όντα, για πρώτη φορά στο Ιω. ***επώνυμα*** (σε αντίθεση προς τη μητέρα του και τη Σαμαρίτισσα).

Όντως επί τη βάσει των ανωτέρω προκύπτει ότι ο συγγραφέας θεωρεί τα κεφ. 11 και 12 ως μια ενότητα – «γέφυρα» από τη δημόσια δράση στην ύψωση. Επισημαίνω, όμως, τρία σημεία τα οποία ίσως χρήζουν αναθεώρησης: **(α)** ο «καθιερωμένος» τίτλος της ενότητας του κεφ. 11 *Ανάσταση του Λαζάρου*[[7]](#footnote-7) δεν ανταποκρίνεται απόλυτα στο περιεχόμενο του κεφ. 11. Μάλλον πρέπει να προστεθεί η φράση: *και η* *ανάσταση των δύο γυναικών αδελφών* του**.** Είναι εντυπωσιακό το γεγονός ότι ενώ ο Λ. συνιστά το κεντρικό σημείο αναφοράς της υπό εξέταση ενότητας, δεν συμμετέχει ενεργά στην αφήγηση, αφού (1) στην αποκορύφωση της ανάστασής του δεν έρχεται καν να προσκυνήσει και να ευχαριστήσει τον ευεργέτη του όπως αντιθέτως κάνει ο τυφλός (9, 38). (2) Δεν παρεμβαίνει ούτε στο δείπνο που παρατίθεται στο κεφ. 12. Πάντα δρουν ***η Μαριάμ*** και ***η Μάρθα*** (11, 2. 5), οι οποίες ένεκα της φύσης τους δεν έχουν μόνο ιδιαίτερη σχέση με το γάμο και τις ωδίνες της γέννησης αλλά και με αυτές του θανάτου (πρβλ. 16, 21). Χρηματίζουν μάλλον «πρόδρομοι» του «λαλίστατου» Πέτρου και του «σιωπηρού» αγαπημένου μαθητή αλλά και τηςάλλης ***Μαριάμ από τα Μάγδαλα*** που απαντά στον επίλογο τον Αναστάντα σε συνδυασμό με τον ***Θωμ***ά[[8]](#footnote-8). (3) Ταυτόχρονα πάντα ο Λάζαρος παρουσιάζεται ως κάποιος τον οποίο φιλεί ο Κύριος και όχι ως εκείνος που αγαπά υπερβολικά τον Ιησού (11, 3. 11, 11: *φίλος ἡμῶν.* πρβλ. τον *ἠγαπημένο μαθητή* κεφ. 13-21) ενώ ο Χριστός επισημαίνει ότι ανασταίνεται *όποιος πιστεύει* (11, 25). Έτσι ο ακροατής αποκομίζει την εντύπωση ότι τελικά στην ανάσταση του Λ. καταλυτικό ρόλο διαδραματίζουν οι δύο αδελφές που τρέχουν προς τον Χριστό (και έμμεσα μέσω αγγελιοφόρων και άμεσα/διαδοχικά)! **Μόνο που η πνευματική ανάσταση των αδελφών πραγματώνεται προοδευτικά**[[9]](#footnote-9): ενώ στην αρχή ο Ιησούς θεωρείται ως ο *θείος ανήρ* που δύναται να θεραπεύσει (με την προσευχή του), κατόπιν ειδικά από τη Μάρθα διακηρύσσεται ως ο ερχόμενος στον κόσμο Μεσσίας *Υιός του Θεού* που θα κρίνει όσους αναστηθούν κατά τα Έσχατα[[10]](#footnote-10). Και η Μαριάμ ενώ *ταχέως ἀνέστη* υπακούοντας στη φωνή - πρόσκληση του διδασκάλου της, τελικά σωριάζεται μπροστά στα πόδια Του με απελπισία, συμβάλλοντας ίσως στο *ἐνεβριμήσατο*[[11]](#footnote-11) του Ιησού. Και οι δύο γυναίκες τελικά βλέπουν τη δόξα του Θεού, όχι απλώς θεωρώντας με τα σωματικά μάτια την ανάσταση του αδελφού τους από τον Άδη, αλλά και προφητικά αφού η Μαριάμ με το μύρο που χύνει στο ίδιο σημείο όπου προηγουμένως καθόταν και θρηνούσε, προαναγγέλλει σύμφωνα με τα λόγια του ίδιου του Ι. Χριστού τον ενταφιασμό του[[12]](#footnote-12). Σημειωτέον ότι στη συγκεκριμένη χρίση στο Ιω. δεν αναμιγνύονται δάκρυα, ενώ δίνεται έμφαση στο *ἐκμάσσειν* (που δεν άρμοζε στην χρίση του νεκρού) και έτσι μάλλον προφητεύεται και η ανάσταση. Γι’ αυτό άλλωστε δεν εμφανίζεται το χάραμα της ανάστασης όπως αντιθέτως ο Νικόδημος.

**(β)** Επίσης θεωρώ ότι η παραδεδομένη από τον Stephen Langton (1205) οριοθέτηση των κεφ. 11-12 είναι λανθασμένη: (1) το κεφ. 11 έχει ως αφετηρία του την ενότητα **10, 40-42** αφού η απόσυρση του Ιησού στην έρημο μετά την απόπειρα του λιθοβολισμού του στο Ιερό και η πληροφόρηση για τον θάνατο του Λ. γίνονται στον ίδιο χωρόχρονο. Ιδιαιτέρως ο τόπος όπου καταφεύγει ο Ι. Χριστός, σύμφωνα και με την παρατήρηση του ίδιου του κειμένου[[13]](#footnote-13), ανακαλεί τον Ιωάννη ως *Βαπτιστή* και την καταλυτική *μαρτυρία* του στην εισαγωγή του Ιω.,[[14]](#footnote-14) αν και αυτή δεν συνοδευόταν από *σημεία*. Και το κεφ. 12 ξεκινά **με την ενότητα 11, 54-57**, όπου επισημαίνεται η αλλαγή του τόπου (η απόσυρση του Ιησού πάλι κοντά στην έρημο), η αλλαγή του χρόνου (έξι μέρες πριν το Πάσχα) ενώ ακολουθεί επίσης η επισήμανση των βαπτισμών/αγνισμών που γίνονταν σε στέρνες (μικβαότ) στην ευρύτερη περιοχή των Ιεροσολύμων, άρα και στη Βηθανία[[15]](#footnote-15) η οποία σηματοδοτούσε το *ανατολικό σύνορο* της ιεράς πόλης. Παρά τους *καθαρμούς* και την έλευση της μεγάλης εορτής οι Ιουδαίοι ζητούν να συλλάβουν τον Ιησού[[16]](#footnote-16) ενώ στο 10, 40-42 αυτοί που αποσύρονται στην έρημο *πιστεύουν,* παρότι δεν έχουν υπόψη τους το κορυφαίο έσχατο σημείο του Ιησού αλλά μόνον τα προηγούμενα. Η απαρχή του κεφ. 12, ήτοι η ενότητα **11, 54-57** (που σηματοδοτείται και στην κριτική έκδοση με ένα κενό που τη χωρίζει από τα ανωτέρω), δεν είναι παράλληλη μόνον της ενότητας **10, 40-42**, η οποία όπως ήδη λέχθηκε θα έπρεπε να εισαγάγει το κεφ. 11, αλλά και της εισαγωγής του κεφ. 7 (στ. 1-10: εορτή της σκηνοπηγίας). Η ενότητα 12, 12-50 σηματοδοτεί επίσης ένα ξεχωριστό «κεφάλαιο» αφού ως περιεχόμενο έχει τη «θριαμβευτική» είσοδο στα Ιεροσόλυμα και τον επίλογο της δημόσιας δράσης.

Ουσιαστικά η ενότητα 10, 40 - 11, 53 περιγράφει μια **πλήρη *Εβδομάδα του Ιησού*** προγενέστερη της έσχατης Μεγάλης Εβδομάδας η οποία και ανατέλλει στην ενότητα 11, 54 - 12, 11. Παρόμοια με την *αρχή των σημείων* στην περιθωριακή Κανά,[[17]](#footnote-17) που συνιστά την κορυφή της **πρώτης Εβδομάδας** της επίγειας δράσης του σαρκωμένου Λόγου στο Ιω. αρχής γενομένης από μία άλλη Βηθανία (1, 19 - 2, 11. Ιδίως 1, 28), το έσχατο σημείο τελεσιουργείται στην περιφέρεια της Ιερουσαλήμ (αν και στο άμεσο περιβάλλον της αφού απέχει 15 στάδια = 3 χλμ.) και ενώ ο νεκρός είναι ήδη ***τέσσερεις ημέρες*** στο μνημείο. Συνεπώς το σημείο πραγματώνεται ***την έβδομη μέρα*** μετά την αρχική ενημέρωση της ασθένειας (11, 17) εφόσον ο Ιησούς παρέμεινε ακόμη δύο ημέρες στην έρημο πριν διακηρύξει τον ύπνο - την κοίμηση του φίλου του. Ενώ ο «ναός»-το σώμα Του αναστήθηκε την *τρίτη ημέρα* (2, 21-22. Α’ Κορ. 15, 4), στην περίπτωση του Λ. φθάνει μετά από αυτήν και για να νοηματοδοτήσει το αληθινό περιεχόμενο της *έβδομης ημέρας*. Επίσης θεωρούνταν ότι η ψυχή την τέταρτη μέρα εγκατέλειπε οριστικά και αμετάκλητα το σώμα, καθώς εκείνη, η οποία ήταν ενωμένη άρρηκτα με αυτό, το έβλεπε να αποσυντίθεται (Βλ. ΕΠΙΜΕΤΡΟ Ι)[[18]](#footnote-18). Τότε και ο θρήνος για τον νεκρό αποκλιμακωνόταν, αν και η Μαριάμ συνεχίζει και μετά να *κάθεται*, ήτοι να θρηνεί και να οδυνάται[[19]](#footnote-19).

Στον παρακάτω πίνακα καθίσταται ευδιάκριτη η παραλληλότητα της αρχής και του επιλόγου των δύο ενοτήτων:

|  |  |
| --- | --- |
| **10, 40-11, 53: Μάρθα και Καϊάφας** | **11, 54-12, 11: Μαριάμ και Ιούδας** |
| [ΦΥΓΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ΕΝΕΚΑ ΑΠΕΙΛΗΣ ΛΙΘΟΒΟΛΙΣΜΟΥ]  ***40Καὶ ἀπῆλθεν πάλιν πέραν τοῦ Ἰορδάνου εἰς τὸν τόπον***  *ὅπου ἦν Ἰωάννης τὸ πρῶτον βαπτίζων*  ***καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ.***    ***41καὶ πολλοὶ ἦλθον πρὸς αὐτὸν***  ***καὶ ἔλεγον*** *ὅτι Ἰωάννης μὲν σημεῖον ἐποίησεν οὐδέν,*  *πάντα δὲ ὅσα εἶπεν Ἰωάννης περὶ τούτου ἀληθῆ ἦν.*  *42καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν ἐκεῖ.* | *54 Ὁ οὖν Ἰησοῦς οὐκέτι παρρησίᾳ περιεπάτει ἐν τοῖς Ἰουδαίοις,* ***ἀλλὰ ἀπῆλθεν ἐκεῖθεν εἰς τὴν χώραν ἐγγὺς τῆς ἐρήμου****, εἰς Ἐφραὶμ λεγομένην πόλιν,*  ***κἀκεῖ ἔμεινεν μετὰ τῶν μαθητῶν.***  *55Ἦν δὲ ἐγγὺς τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων,*  ***καὶ ἀνέβησαν πολλοὶ εἰς Ἱεροσόλυμα***  *ἐκ τῆς χώρας πρὸ τοῦ πάσχα ἵνα ἁγνίσωσιν ἑαυτούς.*    *56ἐζήτουν οὖν τὸν Ἰησοῦν* ***καὶ ἔλεγον μετ᾽ ἀλλήλων ἐν τῷ ἱερῷ*** *ἑστηκότες· τί δοκεῖ ὑμῖν; ὅτι οὐ μὴ ἔλθῃ εἰς τὴν ἑορτήν;*    *57δεδώκεισαν δὲ οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ἐντολὰς*  *ἵνα ἐάν τις γνῷ ποῦ ἐστιν μηνύσῃ, ὅπως πιάσωσιν αὐτόν.* |
| 11, 53*ἀπ᾽ ἐκείνης οὖν τῆς ἡμέρας*  ***ἐβουλεύσαντο ἵνα ἀποκτείνωσιν αὐτόν.*** | 12, 9-11 *Ἔγνω οὖν [ὁ] ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων ὅτι ἐκεῖ ἐστιν καὶ ἦλθον οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον, ἀλλ᾽ ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἴδωσιν ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν.*  ***10ἐβουλεύσαντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον ἀποκτείνωσιν,***  *11 ὅτι πολλοὶ δι᾽ αὐτὸν ὑπῆγον τῶν Ἰουδαίων καὶ ἐπίστευον εἰς τὸν Ἰησοῦν.* |

**(γ)** Από τα ανωτέρω προκύπτει ότι το πρώτο μέρος του διπτύχου, το οποίο (πρώτο μέρος) κορυφώνεται με την ανάσταση του Λ. από τον κευθμώνα του Άδη, χρονικά δεν συνδέεται με το Πάσχα, όπως γιορτάζεται αιώνες τώρα στην Εκκλησία, αλλά και με την χειμερινή περίοδο των εβραϊκών Φώτων (αυτή «των Εγκαινίων») όταν και μέσα στο ψυχρό σκότος/έρεβος δεσπόζει το φως του Ναού και της επτάφωτης λυχνίας. Αυτό τεκμαίρεται με την ένσταση των μαθητών πριν την αναχώρηση για τη Βηθανία: «*ῥαββί, νῦν ἐζήτουν σε λιθάσαι οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ πάλιν ὑπάγεις ἐκεῖ;» 9ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· «****οὐχὶ δώδεκα ὧραί εἰσιν τῆς ἡμέρας***[[20]](#footnote-20)*; ἐάν τις περιπατῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ, οὐ προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς τοῦ κόσμου τούτου βλέπει· ἐὰν δέ τις περιπατῇ ἐν τῇ νυκτί, προσκόπτει, ὅτι τὸ φῶς οὐκ ἔστιν ἐν αὐτῷ»* (11, 8-10). Η πρόσφατη (σύμφωνα με τους μαθητές) προσπάθεια λιθοβολισμού έγινε κατά την εορτή των Εγκαινίων την περίοδο του χειμώνα.

## Α. Χαρακτηριστικά του δίπτυχου (10, 40-11, 53 + 11, 54-12, 11)

Επί τη βάσει και των ανωτέρω τα χαρακτηριστικά στοιχεία του συγκεκριμένου διπτύχου, όπου για πρώτη φορά στην αφήγηση μετά από μεγάλο διάστημα προβάλλουν γυναικείες φιγούρες, είναι τα εξής: **(α) Η (διπλή) μετα*κίνηση* μεταξύ της ερήμου και της Βηθανίας** όπου και πραγματοποιείται το κατεξοχήν σημείο[[21]](#footnote-21). Αυτή (η μετακίνηση) πλαισιώνεται από την παρουσία του στην Ιερουσαλήμ. Ενώ από τον ποιμένα αναμένει ο Ψ. 22 (Ο’. πρβλ. Αποκ. 7, 17) να οδηγήσει το ποίμνιό του σε χλοερούς τόπους, ο συγκεκριμένος ποιμήν/ηγέτης[[22]](#footnote-22) του Ιω. (που είναι ταυτόχρονα και *η θύρα*-το κατώφλι[[23]](#footnote-23)) προ*οδεύει*[[24]](#footnote-24) στη Γη της Επαγγελίας μέσω της ερήμου όπως και στην ανάσταση μέσω του πάθους το οποίο συνιστά στο Ιω. το πρώτο μέρος της Ύψωσης. Σημειωτέον ότι οι Ιουδαίοι απανταχού της γης επεδίωκαν να ταφούν στα χώματα της αγίας γης και μάλιστα με πρόσωπο προς τον *περίλαμπρο* Ναό για να βιώσουν σε πλεονεκτική θέση την ανάσταση στα τελικά έσχατα. Άρα η περιοχή του τάφου-***σπηλαίου*** του Λαζάρου (που όμως ήταν προορισμένος για ***όλη*** την οικογένεια), αν και δεν εντοπίζεται σε κήπο ούτε ταυτίζεται με καινό/βασιλικό μνήμα (όπως του Ι. Χριστού στο Ιω.), είναι η πλέον προνομιακή τοποθεσία για έναν Ιουδαίο καθώς ανατολικά της Ιερουσαλήμ βρίσκονταν και οι τάφοι βασιλέων οι οποίοι καθαρίζονταν και στολίζονταν την περίοδο του Πάσχα (Μτ. 23, 1). Μάλιστα στο Ιω. 11 η πορεία από την έρημο δεν κατευθύνεται στον ευρύχωρο[[25]](#footnote-25) - «ευσκιόφυλλο» οίκο του Λ. (που συνιστούσε τη γνωστή *μονή* του Ιησού και του κύκλου του όταν ανέβαιναν στα Ιεροσόλυμα) αλλά απευθείας στον **τάφο - μνημείο** που είναι σφραγισμένος με λίθο. Σημειωτέον ότι στην καρδιά του Ιω. (κεφ. 7-8), με φόντο την κορυφαία εορτή της σκηνοπηγίας και μάλιστα (1) κατά την *μεγάλη έσχατη ημέρα* (όταν και ο Μεσσίας *κράζει* 7, 37), (2) στον ομφαλό της ιουδαϊκής γης, το Ιερό που θεωρούνταν ότι είναι κτισμένο πάνω στις πύλες του Άδη[[26]](#footnote-26), ο Ιησούς-Γιαχβέ (εγώ ειμί) αυτοπροβάλλεται ως ***η ζωοδόχος πηγή*** του Πνεύματος. Συνεπώς ταυτίζεται με την «μετακινούμενη» **πέτρα της ερήμου** (Α’ Κορ. 10, 4) **- το θυσιαστήριο των ολοκαυτωμάτων**[[27]](#footnote-27)**.** Το τελευταίο «ραπιζόταν» με κλαδιά για να ρεύσουν ακριβώς από αυτό ποταμοί ύδατος ζώντος και να καθαρίσουν από την ενοχή όσους και όσα το περιέβαλλαν. Ακολούθως στο κεφ. 10 στον ίδιο χώρο (και μάλιστα στην περίφημη[[28]](#footnote-28) ανατολική Στοά του «βασιλιά της ειρήνης» [!] *Σολομώντος*) οι θνητοί βροτοί/Ιουδαίοι που δεν παρέμειναν κατά χάριν αθάνατοι «θεοί» αφού διά της ανυπακοής εγκατέλειψαν τη διαθήκη (πρβλ. τον Αδάμ στην Εδέμ και τον ισραηλιτικό λαό στην έρημο)[[29]](#footnote-29) σηκώνουν **λιθάρια** για να χτυπήσουν τον απεσταλμένο ποιμένα/ηγέτη. Στην υπό εξέταση περικοπή επίσης μετακινείται / σηκώνεται **ο λίθος** της εισόδου όχι όμως με τη φωνή του *Λίθου* (Μκ. 12, 10 κ. παρ.= Ψ. 117, 22 Ο’) ή την πίστη που μετακινεί και όρη (Μκ. 11, 23 [Μ. Δευτέρα]) αλλά από τους περιεστώτες. Έτσι *ευθύνουν* την οδό του Λαζάρου από τον Άδη στη γη (όχι όμως και στα πόδια του Ιησού).Ουσιαστικά **το άγγιγμα** του λίθου από τους περιεστώτες όπως και κατόπιν των νεκρικών ρούχων του Λαζάρου, αφού εκείνοι πρέπει να τον απελευθερώσουν από τις κειρίες (= νεκρικές υφασμάτινες λουρίδες βουτηγμένες σε κολλώδες άρωμα) και το σουδάριο, παραχωρούνται για να πιστοποιηθεί ακόμη ισχυρότερα το σημείο (πρβλ. το άγγιγμα της Μαρίας που αποτρέπεται στον κήπο της αναστάσεως [20, 17] και εκείνο της πλευράς στο οποίο προσκαλείται ο Δίδυμος Θωμάς [20, 27]).

**(β)** Οι ***φωνές / κραυγές*** ταυτόχρονα με την κινητικότητα δεσπόζουν στην υπό εξέταση ενότητα. Αυτές δεν προέρχονται από τα μοιρολόγια. Ο Ιησούς απευθύνεται δυναμικά (1) προς τα **έσω** (*ἐνεβριμήσατο* = επέπληξε 11, 33. 38) όταν αντιμετωπίζει τον θάνατο ή/και την απιστία της Μαριάμ και των Ιουδαίων αλλά και (2) προς τα **έξω**. Το τελευταίο συμβαίνει **(i)** στην αποκορύφωση της περικοπής κατά την ανάσταση του Λαζάρου (11, 43) όταν ο «δημιουργικός» λόγος/η κραυγή του ελευθερώνει την ψυχή *από τους νεκρούς* [όπως επισημαίνεται με έμφαση στο 12, 1+17]). Προφανώς αυτή λυτρώνεται από τα ***έγκατα*** του σκοτεινού Άδη και τον άγγελο του θανάτου (πρβλ. νέκυια Ομ. Οδ. 11). Έχει προηγηθεί η ευχαριστία για την ακοή προς τα ***άνω***/τον Πατέρα όπου στρέφεται το βλέμμα Εκείνου που πριν είχε δακρύσει ενώπιον της κατάληξης των βροτών (11, 35). Η δραστική-αναδημιουργική επενέργεια του λόγου του ***Λόγου***, τονίζεται από τον Ευαγγελιστή για άλλη μια φορά στο κεφ. 12 όταν επισημαίνει ότι η έγερση *ἐκ νεκρῶν* πραγματώθηκε μέσω του ***φωνέω***/της ***κλήσης***: *ἐμαρτύρει οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ᾽ αὐτοῦ ὅτε τὸν Λάζαρον* ***ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου κ****αὶ ἤγειρεν αὐτὸν ἐκ νεκρῶν* (12, 17). Επίσης η κραυγή παραλληλίζεται με τη διαπεραστική φωνή της εσχάτης σάλπιγγας, την χαρά του Κυρίου διότι γνώριζε ότι εισακούσθηκε, αλλά και από το γεγονός ότι απευθύνεται στον Λάζαρο ωσάν ήδη να είναι ζωντανός.

Στην εισαγωγή του Ιω. είναι η φωνή του Βαπτιστή που κινητοποιεί στην αναγέννηση δύο μαθητές (1, 35-37). **(ii)** Κραυγή από τον Ιησού ακούγεταιστα Ιεροσόλυμα στο τέλος (φινάλε) της δημόσιας δράσης του (12, 44) μετά τα *λόγια* τού «μεγαλοφωνότατου» Ησαΐα (12,38-43. Ησ. 53, 1. 6, 10) ο οποίος ακούστηκε και στην εισαγωγή του Ιω. (1, 23 = Ησ. 40, 3 Ο’). Εν προκειμένω δεν είναι ο Λ. που φανερώνεται αλλά ο Ιησούς-το φως ο οποίος κρύβεται από *αυτούς*. Για έσχατη φορά δημόσια παρουσιάζεται ως Εκείνος που εκπέμπει λόγο που τελικά θα καταδικάσει κατά την έσχατη μέρα (12, 8) αφού ήλθε ως φως στο σκοτάδι προκειμένου ***να σώσει*** γεγονός που απέδειξε κατεξοχήν η ανάσταση του Λ. από το ζοφερό σκότος. Είναι χαρακτηριστικό εν προκειμένω ότι στο Ιω. δεν εμπεριέχεται το γεγονός της κατάκρισης-ξήρανσης της συκιάς εκτός της Βηθανίας τη Μεγ. Δευτέρα (Μκ. 11, 12. 20). Ο Λ., παρότι δεμένος και καλυμμένος στο πρόσωπο, περπατά ενώ οι «ελεύθεροι» ακροατές των Ιεροσολύμων (όχλος και άρχοντες) «βουλιάζουν» στον Άδη της απιστίας. Μεταξύ των δύο κραυγών του Ιησού, παρεμβάλλεται αυτή (η κραυγή) του όχλου κατά τη «θριαμβευτική είσοδο» στην Πόλη (Ο’ Ιω. 12, 13 = Ψ. 118, 25) και η φωνή του Πατέρα μετά την ανάβαση των αποκλεισμένων από τα ενδότερα του Ιερού Ελλήνων στον αυθεντικό Ναό (12, 12)[[30]](#footnote-30) που εκλαμβάνεται ως διοπετής βροντή ή φωνή αγγέλου (12, 28-29). Συνδυάζεται με τη δόξα του Ιησού και την κρίση/εκβολή του άρχοντα του κόσμου όχι από τον τάφο αλλά από το σύμπαν (πρβλ. 16, 11). Αυτός, που στο Λκ. 10, 18 μετά την επιστροφή των Εβδομήκοντα «εκπροσώπων» των εθνών πίπτει ως αστραπή, τη νύκτα της παράδοσης θα καταλάβει τον Ιούδα (13, 27) και επιτίθεται στο «σκότος» εναντίον του κυρίαρχου επί του Άδη (14, 30).

Τελικά όντως ο Ιησούς δεν αναφέρεται ως Λόγος εκτός του Προοιμίου. Η βασική του λειτουργία, όμως, στο τέλος (φινάλε) της δημόσιας δράσης, παραμένει ο *λόγος Του* που ταυτίζεται με την εντολή του Πατέρα και όπως αποδεικνύεται και με την ανάσταση του Λαζάρου αλλά και των δύο αδελφών του χορηγεί ζωή αιώνια. Σημειωτέον ότι όλες αυτές οι φωνές συνδυάζονται με την εναλλαγή έντονων συναισθημάτων (χαρά [11, 15]- οργή + δάκρυ [11, 33-38] + εκτόνωση [=δείπνο 12, 2]-θρίαμβος-ταραχή).

**(γ)** οι **οσμές**. Εκτός από την κινητικότητα, τις φωνές και την εναλλαγή συναισθημάτων, στο υπό εξέταση δίπτυχο κυριαρχεί και η λειτουργία της όσφρησης. Στη Βηθανία, όχι πολύ μακριά από το όρος των Ελαιών, ο τάφος/το σπήλαιο του Λαζάρου που δεν βρίσκεται σε κήπο, όπως του Ιησού, ούτε είναι καινός, *όζει* (= βρωμά). Ο τετελευτηκώς κάτοικός του βρίσκεται σε αποσύνθεση παρά τη μυράλειψη του πτώματος όπως και ο τοποθετήσας το *βδέλυγμα* (= βρώμα)[[31]](#footnote-31) Αντίοχος ο Επιφανής εξέπεμπε δυσοσμία ήδη στην επιθανάτια κλίνη[[32]](#footnote-32). Αντιθέτως ο οίκος της Μαρίας και του Λαζάρου κατά το δείπνο γέμισε με μύρο όπως και τα Άγια του Ναού πληρώνονταν με θυμίαμα: ενώ η Μάρθα *διακονεί* παρασκευάζοντας προφανώς τροφές (που αναδύουν τις δικές τους οσμές), η Μαρία χρίει τα πόδια (και όχι την κεφαλή) του *βασιλιά* της με (ινδική) νάρδο ***πιστική*** (αυθεντική ή υγρή) ***πολύτιμη*** (ίση με τις ετήσιες απολαβές ενός εργάτη)[[33]](#footnote-33). Σημειωτέον ότι αυτή η χρίση προφανώς γίνεται στον ίδιο χώρο υποδοχής όπου στο κεφ. 11 βρισκόταν καθιστή και θρηνούσε την απώλεια. Η Μαριάμ δεν πραγματοποιεί τη χρίση για να ζητήσει συγχώρεση (αφού πλέον δεν εκχέει δάκρυα όπως στο 11, 33) επειδή οδήγησε τον Ιησού στο να *εμβριμήσει* το πνεύμα αλλά διότι παρότι γυναίκα, στο Ιω. διαθέτει προφητικό χάρισμα όπως και ο Καϊάφας. Όπως ο ίδιος ο Ιησούς αποκαλύπτει, συνειδητοποιεί ότι Αυτός αν και η ανάσταση και η ζωή θα πεθάνει. Η συγκεκριμένη οσμή της βαλεριάνας από την Άπω Ανατολή συνδυάζεται στην φαντασία του ακροατή με ***(1)*** τα αρώματα της άνοιξης αφού επισημαίνεται στο Ιω. ότι φθάνει το ιουδαϊκό Πάσχα (άρα είναι άνοιξη. 11, 55). Έτσι (ο ακροατής) προϊδεάζεται για την οσμή ***(2)*** του κήπου-της νέας Εδέμ, όπου σταυρώνεται και ανασταίνεται ο θεωρηθείς ως «κηπουρός» Ιησούς, και ***(3)*** το μίγμα του «νυκτερινού - κρυφού μαθητή» Νικόδημου από σμύρνα και αλόη όχι μιας λίτρας αλλά εκατό[[34]](#footnote-34)! Στην περίπτωση της Μαριάμ, της αδελφής του Λαζάρου, η οποία μετατρέπει την οικία της σε σμικρογραφία της Εδέμ *αγγίζοντας* μάλιστα τον διδάσκαλό της (σε αντίθεση προς τη Μαγδαληνή), η πνευματική ***ανάστασή της*** τελειώνεται με την **εδαφιαία** (!) προσκύνηση-χρίση του Ιησού η οποία αυτή τη φορά δεν γίνεται για να εκφράσει το παράπονο όπως στο 11, 32. Σημειωτέον ότι η σωματική ανάσταση του Λ. έγινε άμεσα με τον λόγο (τον οποίο ***δεν*** χρησιμοποιεί ο Ιησούς στα περισσότερα σημεία και μάλιστα σε αυτά της Κανά) και δεν κορυφώθηκε στην προσκύνηση του Κυρίου. Η χρίση της Μαριάμ αποτελεί (1) πρόγευση της ταφής και της ανάστασης σε ανοιξιάτικο κήπο (!) και ταυτόχρονα (2) συνιστά χρίση του Βασιλέα που πρόκειται να εισέλθει στην Ιερουσαλήμ υπό τη «σκιά» των φοινίκων. Βεβαίως αυτή η χρίση στο Ιω. (σε αντίθεση προς τα συνοπτικά Ευαγγέλια) δεν γίνεται στην κεφαλή όπου έχει έλθει και καθίσει το Πνεύμα, το περιστέρι της ***ανα***δημιουργίας (1, 33), διότι στο πνευματικό Ευαγγέλιο αυτός που σφραγίζει τον Υιό είναι μόνον ο Πατέρας.

Ήδη εντοπίσαμε την κίνηση, τις φωνές, τις οσμές αλλά και τη συμμετοχή της αφής που διαπερνούν το υπό εξέταση δίπτυχο. Η γεύση είναι επίσης παρούσα με το δείπνο (12, 1). Τέλος σε αυτό συμμετέχει και η σημαντικότερη αίσθηση, η όραση κατεξοχήν στην εντυπωσιακή εικόνα της ανάστασης του τετραήμερου νεκρού. Εμφανίζεται στην είσοδο ως μούμια, εφόσον όπως ήδη επισημάνθηκε πρέπει οι περιεστώτες να απελευθερώσουν τον κινούμενο Λ. από τα νεκρικά σάβανα. Μάλιστα ο συγγραφέας χρησιμοποιεί το ***θεάωμαι - θεώμαι*** για να αποτυπώσει την εμπειρία των Ιουδαίων των *ἐλθόντων πρὸς τὴν Μαριὰμ*, οι οποίοι και τελικά *πίστευσαν* (11, 45). Πρόκειται για ρήμα, το οποίο όπως αποδεικνύει και το Α’Ιω. 1, 1 (*Ὃ ἦν ἀπ᾽ ἀρχῆς*, […] *ὃ* ***ἑωράκαμεν*** *τοῖς ὀφθαλμοῖς ἡμῶν, ὃ* ***ἐθεασάμεθα***) δεν εκφράζει την απλή όραση (11, 40) αλλά την έκπληξη, την απόλαυση και την εμπειρία/γνώση που αυτή προσφέρει (Ιω. 1, 14).

στη συνέχεια, θα επιχειρήσουμε να συνδέσουμε την ανάσταση του Λαζάρου και των αδελφών του σε συνάφεια με ό,τι συμβαίνει στο προηγούμενο κεφάλαιο και όχι σε διασύνδεση με τα επόμενα, όπως συνήθως συμβαίνει στα υπομνήματα. Άλλωστε ήδη επισημάνθηκε ότι το κεφ. 11 έχει ως αφόρμηση το στ. 10, 39 ενώ και η επισήμανση της αλλαγής του χρόνου συμβαίνει στο στ. 11, 55, μετά την πραγμάτωση της ανάστασης του Λ.

## Β. Η ανάσταση του Λαζάρου υπό την ερμηνευτική οπτική της εορτής των Εγκαινίων (Χανουκά)[[35]](#footnote-35)

Στο **κεφ. 10**, που προηγείται του έσχατου σημείου, τα θέματα είναι τα εξής: **(α)** Ο γνωστός ήδη από το κεφ. 1 ως πασχάλιος αμνός του Ησαΐα, εμφανίζεται ως η θύρα και ως ποιμήν, ο οποίος επικοινωνεί με το ποίμνιο κατεξοχήν με τη φωνή, αν και για κάποιους Ιουδαίους τα ρήματά του είναι λόγια μαινόμενου δαιμονισμένου (10, 21). Αυτός είναι ο ηρωικός ηγέτης, ο οποίος σε αντίθεση προς τον μισθωτό /αρχιερέα (Καϊάφα), θυσιάζεται *υπέρ* των προβάτων και μάλιστα **εκούσια** για να τους χορηγήσει ζωή. Αξιοσημείωτη είναι η επισήμανση ότι έχει ***και άλλα πρόβατα*** εκτός αυτής της ποίμνης τα οποία πρέπει να ενωθούν υπό τη δική του προστασία/καθοδήγηση. Η απαρχή αυτών κατακλείει την δημόσια παρουσία του Ιησού στο Ιω (12, 20-26). Πρόκειται για την ιεραποδημία των εθνικών διά της μεσιτείας όχι γυναικός αλλά δύο «Ελλήνων» μαθητών του (πρβλ. και την παρεμβολή τους κατά τον πολλαπλασιασμό των άρτων σε όρος της Γαλιλαίας. 6, 7-8) και την ταύτιση του Ιησού με τον «μυστηριακό» σπόρο που ενταφιάζεται μόνος για να πολλαπλασιαστεί[[36]](#footnote-36). **(β)** Ακολουθεί στο πλαίσιο μιας συγκεκριμένης εορτής (της χειμωνιάτικης επετείου των Εγκαινίων του Ναού) και σε συγκεκριμένο χώρο του Ιερού (τη στοά Σολομώντος) η διαπίστωση ότι οι ιεροσολυμίτες δεν ανήκουν στο ποίμνιο. Έπεται η εξαιρετική αποκάλυψη *ἐγώ καὶ ὁ Πατὴρ ἕν ἐσμεν* (10, 30).

Κατά τη διάρκειά της Χανουκά (όπως επονομαζόταν η συγκεκριμένη εορτή) γιορταζόταν η αποκάθαρση και επαναλειτουργία του Ναού στον ιουδαϊκό ομφαλό της γης μετά την τοποθέτηση του *βδελύγματος της ερημώσεως* από τον επίγονο του Αλεξάνδρου, τον Σελευκίδη Αντίοχο Δ’, ο οποίος και έμεινε στην ιουδαιοχριστιανική παράδοση ως ο κατεξοχήν θεομάχος /αντίχριστος αφού σφετεριζόταν ως *Επιφανής* την ***ισοθεΐα***. Σημειωτέον ότι αυτήν ισχυρίζεται και ο ποιμήν Ιησούς με την προαναφερθείσα αποκαλυπτική αυτοαποκορύφωση (10, 30) αλλά και την προσθήκη ότι κανείς (συνεπώς ούτε ο Άδης/άγγελος του θανάτου) ***δεν μπορεί*** να αρπάξει τα πρόβατα από το χέρι του. Επιπλέον κατά την εορτή των Εγκαινίων γινόταν ανάμνηση/εν***θύμηση*** της μη εκούσιας **θυσίας** των Μακκαβαίων ***υπέρ*** του έθνους με την προοπτική και της ανάστασης και των ιδίων ως μαρτύρων αλλά και του έθνους ολόκληρου. Το τελευταίο αναμενόταν να ***συ***σπειρωθεί μέσω (1) της ιεραποδημίας στο Ναό (όπου προσφέρθηκε ως θυσία υπέρ του έθνους από τον Αβραάμ του Ισαάκ [*ακεντά*[[37]](#footnote-37)]) και (2) της βρώσης της σάρκας του πασχάλιου αμνού. Την ανάσταση την πραγματοποιεί ο Θεός ως δημιουργός του σύμπαντος και ελευθερωτής.

Στο τέλος της ενότητας του Ιω. 10 οι Ιουδαίοι της αγίας Πόλης δεν επιχειρούν να γκρεμίσουν τον Ιησού όπως συμβαίνει στους Συνοπτικούς με τους συμπολίτες της Ναζαρέτ (Λκ. 4, 29) αλλά να τον λιθάσουν (πρβλ. Πρ. 7 [Στέφανος!]). Πλέον δεν τον θεωρούν ως δαιμονισμένο αλλά ότι βλασφημεί όπως ο Αντίοχος ο Επιφανής: *31Ἐβάστασαν πάλιν λίθους οἱ Ἰουδαῖοι ἵνα λιθάσωσιν αὐτόν. 32ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· «πολλὰ ἔργα καλὰ ἔδειξα ὑμῖν ἐκ τοῦ Πατρός· διὰ ποῖον αὐτῶν ἔργον ἐμὲ λιθάζετε;» 33ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι· «Περὶ καλοῦ ἔργου οὐ λιθάζομέν σε* ***ἀλλὰ περὶ βλασφημίας****, καὶ ὅτι* ***σὺ ἄνθρωπος ὢν, ποιεῖς σεαυτὸν θεόν»****.* Όπως ήδη επισημάνθηκε, ήδη στην ενότητα των κεφ. 7-9 (που ανακαλεί το *πάλιν* [7, 19. 8, 59]) ο Ιησούς με φόντο τη φθινοπωρινή εορτή της Σκηνοπηγίας, έχει ταυτιστεί με το Ναό και ιδιαιτέρως με το **θυσιαστήριο των ολοκαυτωμάτων** από το οποίο αναμενόταν να αναβλύσει η ζωοδόχος πηγή που θα μετατρέψει τις στέπες σε παραδείσους. Ταυτόχρονα στο κεφ. 6 (στο πλαίσιο της εορτής του Πάσχα) ο Ίδιος μετά την τροφοδοσία στο όρος και τη χλόη (6, 3. 10) και έξοδο μέσω θαλάσσης, διακηρύσσει ότι αυτός είναι το αληθινό μάννα εξ ουρανού, ο αυθεντικός πασχάλιος αμνός ο οποίος χορηγώντας τη σάρκα του (προφανώς μέσω σφαγής), παρέχει ζωή αιώνια και συμβάλλει στην ανασυγκρότηση της Διαθήκης και τη συσπείρωση του λαού[[38]](#footnote-38). Έχοντας υπόψη τον ανωτέρω συμβολισμό της εορτής των Εγκαινίων, όπου στο Ναό συμμετείχαν κατεξοχήν Ιουδαίοι της Ιερουσαλήμ, καθώς η ανάβαση στην Αγία Πόλη συνηθιζόταν την άνοιξη και το φθινόπωρο (και στις αντίστοιχες εορτές) και όχι τον χειμώνα όταν κυριαρχεί το σκότος, μπορούμε να εξάγουμε τα εξής συμπεράσματα αναφορικά με τα μηνύματα που εκπέμπει ο Ιωάννης μέσω του επισυναπτόμενου έσχατου σημείου της ανάστασης.

**Α.** Σε αντίθεση προς τον συνονόματό του *Ελεάζαρο* του Δ’ Μακ. (κεφ. 7) που αρνείται να φάει ακάθαρτα βρώματα και μαρτυρεί διά πυρός με τη βεβαιότητα ότι ο Θεός θα τον αναστήσει, **ο Λάζαρος** από τη Βηθανία δεν είναι ούτε ο ήρωας ούτε ο ααραωνίδης γέρων αλλά και ούτε καν ο πτωχός δούλος (πρβλ. Λκ. 16 [παραβολή πλουσίου και Λαζάρου]) αφού από το κείμενο εξάγεται το συμπέρασμα ότι η οικογένειά του ήταν ευκατάστατη. Παραδόξως μάλιστα η συγκεκριμένη οικογένεια δεν είναι πολύτεκνη αφού κανένα από τα τέκνα του Σίμωνα δεν φαίνεται να είναι παντρεμένο. Όπως ήδη επισημάνθηκε, είναι χαρακτηριστικό ότι ο Λ. δεν παρουσιάζεται καν να ομιλεί ακόμη και στο τραπέζι του κεφ. 12. *Κοιμάται* μετά από ασθένεια και ανίσταται παρότι τετραήμερος νεκρός. Αυτό συμβαίνει χωρίς να έχει γίνει μάρτυρας χάριν του έθνους του. Εγείρεται στο παρόν μέσω του παντοδύναμου λόγου του Χριστού διότι αυτός και οι αδελφές του είναι αγαπημένοι φίλοι του Χριστού. Υποθέτω ότι ο Ιωάννης στην αρχή της περικοπής ξεκινά πρωθύστερα με την ενέργεια της Μαρίας να αλείψει τον Κύριο με μύρο για να αποτυπώσει το κλίμα της αγάπης προς τον Ιησού που προκαλεί ανάσταση χωρίς να προϋποτίθεται η απόλυτη υπακοή στο Νόμο/την Τορά. Όποιος εμπιστεύεται τον Ιησού, οφείλει να έχει τη βεβαιότητα ότι κατέχει την πληρότητα της ζωής: *28κἀγὼ δίδωμι αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον καὶ οὐ μὴ ἀπόλωνται εἰς τὸν αἰῶνα καὶ* ***οὐχ ἁρπάσει τις*** *αὐτὰ ἐκ τῆς χειρός μου*[[39]](#footnote-39)*. 29ὁ Πατήρ μου ὃ δέδωκέν μοι πάντων μεῖζόν ἐστιν,* ***καὶ οὐδεὶς δύναται ἁρπάζειν ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ πατρός****. 30ἐγὼ καὶ ὁ πατὴρ ἕν ἐσμεν* (10, 29-30).

**Β.** Η ανάσταση των μαρτύρων και του έθνους αναμενόταν να γίνει από τον **Δημιουργό** Θεό του σύμπαντος και του ανθρώπου ο οποίος είναι και ταυτόχρονα και *κριτής Κύριος*. Με αυτόν ο Ιησούς όπως διακηρύσσει στο 10, 30 είναι ***ένα.*** Βρίσκεται σε απόλυτη κοινωνία αφού είναι και ο ίδιος δημιουργός. Αυτό πιστοποιεί στον ακροατή ήδη στον προοιμιακό ύμνο το ***πάντα δι’ αὐτοῦ ἐγένετο*** (1, 2) αλλά και η ουσιαστική σχέση του με την αυθεντική ζωή και το φως (1, 4). Πιστοποιείται και στους Ιουδαίους με τη χορηγία τής πλέον πολύτιμης αισθήσεως της οράσεως σε έναν *εκ γενετής* τυφλό μέσω της δημιουργίας πηλού (9, 6. πρβλ. Γέν. 2, 7 [!]) και της νίψης στην κολυμβήθρα Σιλωάμ (= απεσταλμένος). Πρόκειται για ένα σημείο που εκτυλίσσεται παράλληλα προς τη θεραπεία του παραλύτου στην άλλη μεγάλη δεξαμενή, βόρεια της Ιερουσαλήμ, αυτή της Βηθεσδά. Και τα δύο σημεία πλαισιώνουν την ενότητα των κεφ. 5-10. Ο τυφλός μεταβαίνοντας από το σκότος στο φως, όπως συμβαίνει σε άλλη κλίμακα και με τον Λάζαρο, και παρότι το άμεσο περιβάλλον του διακατέχεται από φόβο ενώπιον των ιουδαϊκών αρχών, τον ομολογεί με παρρησία και τον αναγνωρίζει-πιστεύει ως Υιό του Θεού. Ταυτόχρονα *φέρνει στο φως* την τυφλότητα (οξύμωρο) των ιουδαίων ταγών. Το ίδιο Πρόσωπο ο Ιησούς ως συνδημιουργός του σύμπαντος, παρότι συμπάσχει με την ανθρώπινη τραγωδία, ανασταίνει άμεσα με τον λόγο του τον τετραήμερο νεκρό.

**Γ.** Στη Χανουκά ως κατεξοχήν θεομάχος παρουσιαζόταν ο Αντίοχος ο Δ’ και οι Έλληνες που ήθελαν να βεβηλώσουν το Ναό με τη λατρεία του Διός ο οποίος ως Ζευς συσχετιζόταν με τη ζωή και την τάξη. Στην περικοπή που εξετάζουμε ως αντίχριστοι εμφανίζονται οι λειτουργοί και υπερασπιστές του Ιερού: οι αρχιερείς και οι Φαρισαίοι. Πρόκειται για τους «τυφλούς» (κεφ. 9) – «μισθωτούς» ποιμένες (κεφ. 10) που όταν βλέπουν τον λύκο φεύγουν (πρβλ. *Βίος Ιωσήπου*) αντί να θυσιασθούν οι ίδιοι. Σε αντίθεση προς τον Λ. και τις αδελφές του που ανασταίνονται, οι μισθωτοί ποιμένες του Ναού συσκέφτονται να ενταφιάσουν τη ζωή. Τελικά ο Ναός δεν καταλύεται από το βδέλυγμα της ερημώσεως αλλά από τη στάση των αρχόντων αυτού του Ιερού που θέλουν ***πάση θυσία*** να αποτρέψουν αυτό το ενδεχόμενο ιδίως την περίοδο του Πάσχα κατά την οποία στο οχυρό Αντωνία (βόρεια του Ναού) αυλίζονται οι Ρωμαίοι και στο παλάτι του Ηρώδη βρίσκεται ο Πιλάτος ο οποίος εισήλθε θριαμβευτικά στην πόλη όχι σε όνο αλλά σε άρμα. Αυτό το γνωρίζουν οι ακροατές του Ιω. αφού ήδη κατά τη συγγραφή του έχει παρέλθει μια τριακονταετία από την άλωση της Ιερουσαλήμ και την πυρπόληση του Ναού. Ρόλο *αντιθέου* διαδραματίζει και ένας εκ των μαθητών, ο μοναδικός που προέρχεται από την Ιουδαία (χωριό Καριώτ): ο Ιούδας. Αυτός παρουσιάζεται παράλληλα («συνοπτικά») με τον Καϊάφα στο προαναφερθέν δίπτυχο. Ο ίδιος ο Ιησούς στο τελευταίο του δείπνο θα υπαινιχθεί ότι είναι δυνατόν κάποιος που τρώει τη σάρκα του να φανεί αγνώμων, να δαιμονιστεί και να βυθιστεί στο σκοτάδι (13, 18 = Ψ. 41, 10). Αντιθέτως οι Έλληνες, θέλοντας να δουν τον Ιησού, παρουσιάζονται να πραγματοποιούν την ιεραποδημία στον αυθεντικό Ναό. Αυτή αναμενόταν να πραγματοποιηθεί κατεξοχήν από τους Ιουδαίους της Διασποράς πάνω στους ώμους των αλλοεθνών (Ησ. 60, 4). Ο Έλληνες αποτελούν την απαρχή της σύναξης των *διασκορπισμένων*, των προβάτων εκτός της παραδοσιακής ποίμνης (πρβλ. 7, 35)[[40]](#footnote-40). Τελικά η πραγματική εορτή των εγκαινίων θα εορταστεί με την ύψωση του κατεξοχήν Ανθρώπου και Βασιλέα αφού από την πλευρά του θα ρεύσουν στις απαρχές της «οικογένειάς» του το αίμα και το ύδωρ που αναμενόταν να εγκαινιάσει ολόκληρο το σύμπαν με αφετηρία το θυσιαστήριο των ολοκαυτωμάτων.

Από τα ανωτέρω εξάγεται ότι η περικοπή του Λαζάρου όντως συνδέεται με τα επόμενο κεφάλαιο συγκροτώντας ένα δίπτυχο όπου κυριαρχεί η κινητικότητα, οι φωνές, οι οσμές και η εναλλαγή συναισθημάτων. Πρέπει όμως να αναγνωσθεί και με την προηγούμενη τελευταία ενότητα του κεφ. 10 και να ερμηνευθεί με φόντο το συμβολισμό της εορτής των Εγκαινίων.

# Συμπεράσματα

Η περικοπή της Ανάστασης του «φίλου του Κυρίου» Λαζάρου, όπως προδίδουν τόσο η έκταση όσο και η αρχιτεκτονική του κειμένου του Ευαγγελίου του «αγαπημένου μαθητή», συνιστά το έβδομο και άρα κορυφαίο σημείο της δημόσιας δράσης Του. Περιγράφεται στο πλαίσιο μίας «εναλλακτικής Μεγάλης Εβδομάδος», η οποία προετοιμάζει τη «δόξα» του Κυρίου, που στο Ευαγγέλιο του Ιωάννη περιλαμβάνει και την Ύψωση - Σταύρωση.

Είναι εντυπωσιακό ότι το εκπληκτικό έβδομο σημείο του Ιω., το οποίο α) πραγματοποιείται την τέταρτη ημέρα για να αποκλείσει κάθε πιθανότητα «νεκροφάνειας» («σύνδρομο του Λαζάρου»), β) έχει πλήθος θεατών καθώς η Βηθανία απέχει μόλις 3,5 χλμ. από την Αγία Πόλη, και γ) το συγκεκριμένο γεγονός παίζει καθοριστικό ρόλο στην Σταύρωση, δεν μαρτυρείται καθόλου από τους αρχαιότερους Ευαγγελιστές. Οτιδήποτε έχει σχέση με την Ανάσταση στην Καινή Διαθήκη απαιτεί την απόλυτη πίστη – αφοσίωση του ακροατή στον Κύριο. Γι΄αυτό, ίσως, (α) οι Ευαγγελιστές δεν έγιναν αυτόπτες αυτού καθεαυτού του γεγονότος της Ανάστασης, παρά μόνον του κενού τάφου και της Παρουσίας του Αναστάντος ανάμεσά τους. (β) Οι ίδιοι (οι Ευαγγελιστές) διαφοροποιούνται στις αφηγήσεις του τόπου και του τρόπου αυτής της Παρουσίας, ενώ (γ) και ο ίδιος ο Αναστάς δεν εμφανίστηκε στους σταυρωτές του για να δώσει τεκμήρια αδιάσειστα[[41]](#footnote-41).

Σε κάθε περίπτωση δεν πρόκειται για ακαριαία έγερση μόνον του «φίλου του Κυρίου» αλλά για την προοδευτική «ανάσταση» των δυο αδελφών του (Μάρθας και Μαρίας). Αυτή κορυφώνεται με τη χρίση του αληθινού Μεσσία πριν το εκούσιο πάθος όχι από έναν Προφήτη στην κεφαλή, αλλά από μία γυναίκα (την Μαρία) των ποδών χωρίς δάκρυα με μύρο, η οποία εν συνέχεια τα «εκμάσσει». Επίσης η ανάσταση του Λαζάρου χρονικά δεν συνδέεται με το γλυκού έαρ και την θυσία του πασχάλιου αμνού αλλά με τον Χειμώνα, έρεβος και την Ιουδαϊκή Γιορτή των Εγκαινίων Φώτων (Χανουκά). Κι όμως ενεργοποιούνται όλες οι αισθήσεις (κραυγή, οσμή, αφή, θέα), που εναλλάσσονται με δυνατά συναισθήματα».

Τελικά η Ανάσταση του Λαζάρου από το κραταιό λόγο του Λόγου αποδεικνύει ότι τη «θέση» του στον Άδη της απώλειας, δεν λαμβάνουν οι «Έλληνες» παγανιστές, αλλά εκείνοι που διακονούν τον Ναό και ανήκουν στο στενό κύκλο του Κυρίου. Οι αντιήρωες της ευρύτερης αφήγησης είναι ο Καϊάφας, που προφητεύει, και ο Ιούδας που «φιλανθρωπεί». Γι’ αυτό και στην αρχαία ερμηνευτική παράδοση (βλ. ΕΠΙΜΕΤΡΟ ΙΙ) η ανάσταση του Λαζάρου δεν συνδέεται μόνο με την βάπτιση των κατηχουμένων, αλλά με τη μεταστροφή ήδη πιστών στον Κύριο που νεκρώνονται, και όζουν, επειδή λησμονούν την «πρώτη αγάπη» τους σε εκείνον που διηνεκώς φιλεί.

**Επίμετρο Ι: Θωμάς Μαυρομούστακος, (Καθηγητής Τμήματος Χημείας ΕΚΠΑ), Η «διαφθορά» του σώματος ενός νεκρού,**

***Η Σημειολογία των αριθμών και των ωρών στο Κατά Ιωάννη Ευαγγέλιο*. Διδακτορική Διατριβή[[42]](#footnote-42) Αθήνα 2018, ad loc**

Τα ανωτέρω μάς ώθησαν να εξετάσουμε τα σημερινά επιστημονικά δεδομένα και να αποφανθούμε εάν το «τεταρταίος και όζει» της Μάρθας είναι συμβατά με αυτά. Ας παρακολουθήσουμε λοιπόν τι συμβαίνει με το σώμα εκάστου νεκρού: «Τα κύτταρα του σώματος μετά τον θάνατο δεν αιματώνονται και δεν οξυγονώνονται. Το αίμα οδεύει προς τα πόδια και μαυρίζει, ενώ το άνω μέρος γίνεται ωχρό (*lividity or liver mortis*). Αρχίζει η αναερόβια αναπνοή και έκλυση γαλακτικού οξέος, σε αντίθεση προς την αερόβια αναπνοή, που συμβαίνει στον ζώντα οργανισμό (*rigor mortis*)[[43]](#footnote-43). Μετά τις διεργασίες αυτές αρχίζει η πραγματική αποσύνθεση. (α) Το πρώτο στάδιο αυτής διαρκεί 0-3 ημέρες και ονομάζεται αρχική αποσύνθεση. Τα βακτήρια στο εσωτερικό των εντέρων αρχίζουν να τρέφονται με αυτά. Δημιουργούν κοιλότητες και συνεχίζουν τη δράση τους στα άλλα όργανα. Τα πεπτικά ένζυμα αποδεσμεύονται και βοηθούν στη διάσπαση των οργάνων (αυτόλυση). Αποδόμηση των οργάνων προκαλούν και τα έντομα. Οι μύγες, που οσμίζονται το νεκρό σώμα, αρχίζουν να τοποθετούν τα αυγά τους σε αυτό. (β) Ακολουθεί το δεύτερο στάδιο της αποσύνθεσης (σάπισμα, σήψη) που επιτελείται μεταξύ 4-10 ημερών. Τα βακτήρια καθώς διασπούν τους ιστούς και τα κύτταρα παράγουν αρκετά αέρια. Τα αέρια αυτά είναι υδρόθειο (Η2S), μεθάνιο (CH4), και τις τοξικές σε μεγάλη δόση διαμίνες καδαβερίνη [NH2(CH2)5NH2] και πουτρεσκίνη [[N](http://en.wikipedia.org/wiki/Nitrogen)[H](http://en.wikipedia.org/wiki/Hydrogen)2([C](http://en.wikipedia.org/wiki/Carbon)H2)4NH2]. Τα αέρια αυτά είναι δυσώδη και προκαλούν δυσοσμία. Τα έντομα όμως προσελκύονται από την οσμή αυτή. Οι μύγες και τα σκαθάρια καθώς και τα ζωύφια συναθροίζονται στο νεκρό σώμα όλο και περισσότερο. Τα αέρια προκαλούν διόγκωση στο σώμα αναγκάζοντας ολοένα και περισσότερο τα υγρά να ρέουν έξω από τα κύτταρα και τα αγγεία του σώματος και μέσα στις κοιλότητες. Αυτό έχει ως συνέπεια να παρέχεται περισσότερη τροφή στα βακτήρια και περισσότερος χώρος για διαβίωση στα σκουλήκια (κρεατόμυγες) [[44]](#footnote-44).»

Σύμφωνα με το ευαγγελικό κείμενο σε αυτή την κατάσταση βρισκόταν ο Λάζαρος. Άκρως ενδιαφέρον παρουσιάζει η συμβατότητα των παρόντων επιστημονικών δεδομένων με τα γραφόμενα του Ευαγγελιστή. Αποδεικνύεται ότι ο Ευαγγελιστής χρησιμοποιούσε τους αριθμούς, όπως ήδη ετονίσθηκε, για να εκφράσει βαθειά θεολογικά νοήματα. Απλώς για την πληρότητα της ενημέρωσης σχετικά με την αποσύνθεση, προσθέτουμε ότι τα επόμενα στάδια αποσύνθεσης που ακολουθούν είναι: (γ) μαύρη αποσύνθεση (black putrefaction) που συμβαίνει μεταξύ 10-20 ημερών. (δ) Η βουτυρική ζύμωση που συμβαίνει μεταξύ 20-50 ημέρες και το σώμα αρχίζει να ξηραίνεται και αποκτά τυρώδη οσμή. (ε) Ακολουθεί η ξηρή αποσύνθεση (50-365 ημέρες)[[45]](#footnote-45).

Ο Λάζαρος ήταν θαμμένος για τέσσερις ημέρες. Δεν γνωρίζουμε πόσο καιρό πριν ταφεί είχε επέλθει ο θάνατος, αλλά πιθανά όχι αρκετό καιρό. Η ταφή συνήθως δεν καθυστερούσε. Για παράδειγμα ο Ανανίας και η Σαπφείρα θάφτηκαν αμέσως μετά τον θάνατό τους (Πρ 5,6-10). Οι τέσσερις μέρες μπορεί να είναι σημαντικές. Οι Ιουδαίοι πίστευαν ότι η ψυχή παραμένει κοντά στον τάφο για τρεις ημέρες και υπάρχει η ελπίδα ότι μπορεί να επιστρέψει στο σώμα. Την τέταρτη μέρα θεωρεί την αποσύνθεση και φεύγει. Εάν αυτή η άποψη ίσχυε από το 220 μ.Χ., υπάρχει καλή πιθανότητα να ίσχυε και προηγουμένως. Επομένως, μόνο με την ελπίδα μίας θειϊκής δύναμης θα μπορούσε να αντισταθεί στη φυγή της ψυχής[[46]](#footnote-46).

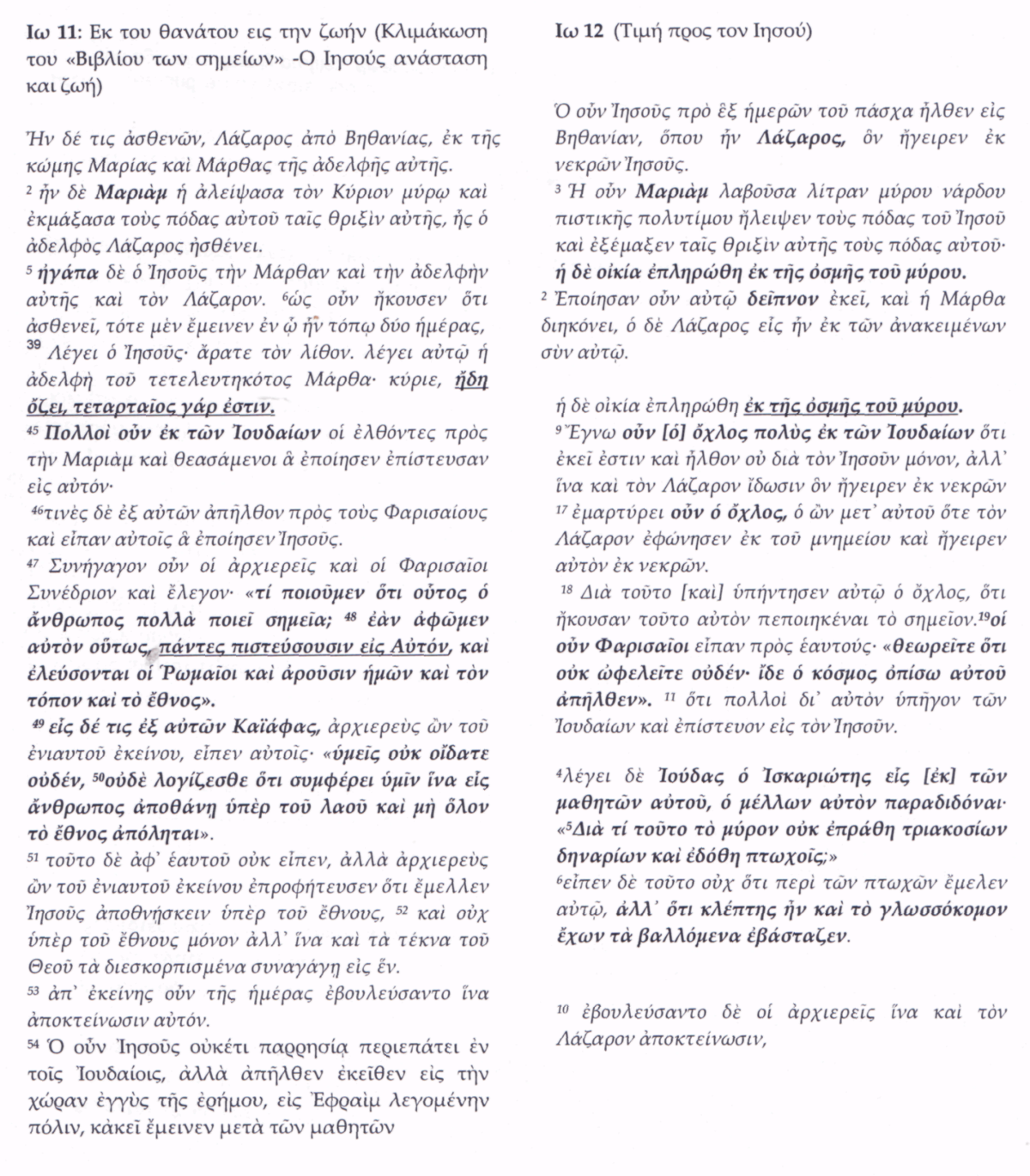
**Επίμετρο ΙΙ. Βάινας Χαράλαμπος,** Ιησούς Χριστός. «Εγώ Ειμί η Ανάστασις και η Ζωή»: Συγχρονική Ερμηνευτική Προσέγγιση. Διπλωματική Εργασία. ΕΑΠ: Πάτρα 2018, ad loc

**[ΩΡΙΓΕΝΗΣ]** Στον επόμενο στίχο ο Θεάνθρωπος Ιησούς φωνάζει δυνατά προς το Λάζαρο να βγει έξω από το μνήμα: «Λάζαρε, δεῦρο ἔξω» (Ιω. 11, 43). Μετά την ευχαριστία Του προς το Θεό που άκουσε την προσευχή Του, ο Ιησούς αναφώνησε από χαρά και τραντάζει κυριολεκτικά το Λάζαρο από τον Άδη. Επίσης, ο Ιησούς κραύγασε, επειδή οι αισθήσεις του αναστημένου Λαζάρου δεν είχαν αποκατασταθεί πλήρως.[[47]](#footnote-47) Στη συνέχεια, ο νεκρός βγαίνει από τον τάφο: «καὶ ἐξῆλθεν ὁ τεθνηκὼς δεδεμένος τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας κειρίαις, καὶ ἡ ὄψις αὐτοῦ σουδαρίῳ περιεδέδετο. Λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· λύσατε αὐτὸν καὶ ἄφετε ὑπάγειν» (Ιω. 11, 44). Έτσι η προφητεία του Ιησού «Λάζαρος ὁ φίλος ἡμῶν κεκοίμηται· ἀλλὰ πορεύομαι ἵνα ἐξυπνήσω αὐτόν» (Ιω. 11, 11) βρίσκει την εκπλήρωσή της στο Ιω. 11, 44.[[48]](#footnote-48)

Έπειτα, ο νεκρός στέκεται μπροστά στον Ιησού αφού έχει ήδη λυθεί με τα νεκροσέντονα, τα οποία συμβολίζουν τη νέκρωση του ανθρώπου από την αμαρτία. Ο Λάζαρος είναι τυλιγμένος με τα δεσμά του θανάτου και δεν μπορεί ούτε να δει ούτε να περπατήσει. Περιμένει την προσταγή του Ιησού ώστε να απελευθερωθεί και να επιστρέψει στους κόλπους της Εκκλησίας. Παραδόξως ο Ωριγένης θεωρεί το Λάζαρο ως ένα χριστιανό, ο οποίος είχε απομακρυνθεί από τον Ιησού και κατρακύλισε στη ζωή των εθνικών.[[49]](#footnote-49) Η μετάνοια είναι εκείνη που έχει τη δυνατότητα να οδηγήσει το νεκρό πνευματικά άνθρωπο στην έγερσή του. Αυτό ακριβώς συνέβη και με το Λάζαρο. Ανασταίνεται, επειδή αφουγκράζεται τη φωνή του Θεανθρώπου και μετανοεί.

Ο Αυγουστίνος συνεχίζοντας την ερμηνεία του συνδέει την αμαρτία με το θάνατο. Όταν σημειώνει αμαρτία, αναφέρεται στο θάνατο της ψυχής που είναι και ο πραγματικός θάνατος. Υπάρχει ο άνθρωπος που αμαρτάνει και αμέσως σηκώνεται και μετανοεί. Γι’ αυτό ο Κύριος τον αποκαθιστά πάλι ως μέλος της Εκκλησίας Του. Υπάρχει όμως και ο άνθρωπος που πέφτει στην αμαρτία και συνηθίζει. Εδώ ο άνθρωπος γίνεται επιρρεπής στο κακό. Το θάνατο του τετραήμερου Λάζαρου τον θεωρεί ως ένα θλιβερό είδος θανάτου. Είναι το είδος στο οποίο η αμαρτία έχει γίνει συνήθεια και έχει ριζώσει μέσα στον άνθρωπο για τα καλά. Αυτός ο άνθρωπος αρχίζει να μυρίζει άσχημα σαν ένας νεκρός που είναι θαμμένος τέσσερις ημέρες, όπως στην περίπτωση του φίλου του Ιησού. Η αμαρτία έχει εισχωρήσει τόσο βαθειά, ώστε δε μιλάμε απλώς για ένα νεκρό, αλλά για ένα θαμμένο κυριολεκτικά μέσα στον τάφο με εμφανή ήδη τα σημάδια της αποσύνθεσης και δυσωδίας. Όμως η δύναμη του Χριστού είναι τέτοια που μπορεί να αντιμετωπίσει και το χειρότερο είδος θανάτου αρκεί να πιστεύουμε στη δύναμή Του, όπως πίστεψαν και οι αδελφές του Λαζάρου.

**ΠΙΝΑΚΑΣ: ΠΑΡΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΕΦ. 11 και 12**



1. Ενδελεχή ανάλυση σε αυτήν πραγματοποιεί ο Χρ. καρακόλης στη διατριβή του με θέμα *Η θεολογική σημασία των θαυμάτων στο Κατά Ιωάννη Ευαγγέλιο*, Θεσσαλονίκη: Πουρναρά 1997, 248-312. Πρβλ. O. Hofius, Η ανάσταση του Λαζάρου. Η διήγηση *Ιω 11, 1-44* ως μαρτυρία αφηγηματολογικής Χριστολογίας. + Η ανάσταση του Λαζάρου στους λειτουργικούς ύμνους της ορθόδοξης Εκκλησίας. Συμβολή στην ιστορία της ερμηνείας του Ιω. 11, 1-44, *Η Αλήθεια του Ευαγγελίου. Συναγωγή καινοδιαθηκικών μελετών*, (επ. Χρ. Καρακόλης κ.ά.) Αθήνα: Άρτος Ζωής 2012, 33-80 + 81-113. [Francis J. Moloney](http://jts.oxfordjournals.org/search?author1=Francis+J.+Moloney&sortspec=date&submit=Submit), *The Gospel of John*: *Text and Context*. Boston and Leiden: Brill 2005, 214-240. [↑](#footnote-ref-1)
2. L[yle M. Eslinger, Judas Game: The Biology of Combat in the Gospel of John.](http://www.ucalgary.ca/%7Eeslinger/pub/art/jn.jsnt77.pdf) *Journal for the Study of the New Testament* 77 (2000) 45-73, 50. [↑](#footnote-ref-2)
3. Πρβλ. R. Bergmeier, ΤΕΤΕΛΕΣΤΑΙ Joh 19,30. *ZNW* 79 *(*1988*)* 282-290. [↑](#footnote-ref-3)
4. Αναφορικά με τη σημασία του ονόματός του βλ. Αθ. Δεσπότη,*Η παραβολὴ τοῦ πλουσίου καὶ τοῦ πτωχοῦ Λαζάρου (Λκ. 16, 19-31). Συγκριτικὴ μελέτη τῆς πατερικῆς καὶ τῆς σύγχρονης ἑρμηνείας*, Αθήνα: Πουρναράς 2006, 369: *Λάζαρος σημαίνει «ὁ Θεὸς βοηθᾶ». Ἔχει διατυπωθεῖ καὶ ἡ ἄποψη ὅτι Λάζαρος μπορεῖ νὰ σημαίνει καὶ «ἀβοήθητος»: „Der Νame Lazaros wird entweder von Loeser oder von Eleazar...Loeser bedeutet ohne Hilfe“(Rienecker,394), γεγονὸς ὅμως ἀπίθανο, ἀφ᾿ ἑνὸς γιατὶ ἡ σύνθεση ὀνομάτων μὲ ἀρνητικὸ μόριο στὴν ἀρχὴ εἶναι σπάνια στὰ ἑβραϊκά [πρβλ. τὴν κόρη τοῦ Ὡσηέ (1,6) […]) καὶ ἀφ᾿ ἑτέρου ἡ θαυματουργικὴ ἐπέμβαση τοῦ Θεοῦ πρὸς σωτηρία τοῦ Λαζάρου (μεταφορὰ ὑπὸ ἀγγέλων) ἀποδεικνύει ἀκριβῶς ὅτι ἦταν βοηθούμενος ὑπὸ τοῦ Θεοῦ (εὐνοεῖται ἡ ἀντίθετη ἐτυμολόγηση).* [↑](#footnote-ref-4)
5. Και ο «άπιστος» *Δίδυμος* Θωμάς προβάλλει για πρώτη φορά στην αφήγηση με την πρό(σ) κληση: *ἄγωμεν καὶ ἡμεῖς ἵνα ἀποθάνωμεν μετ᾽ αὐτοῦ* (11, 16). Πρβλ. 14, 14, 5-7, όπου ο Θωμάς πάλι αναφέρεται σε *οδό* αλλά προς τα άνω. Στο επιλογικό άγγιγμα (20, 27) καλείται να ανακαλύψει την οδό μέσω του οριζόντιου αγγίγματος της πλευράς του νέου Αδάμ που έχει λειτουργήσει ως πηγή. [↑](#footnote-ref-5)
6. Ειδικότερα στην ενότητα των κεφ. 11-12 η δόξα συνδέεται και με την ιεραποδημία των Ελλήνων οι οποίοι ανεβαίνουν στο Ναό και θέλουν απλώς να *δουν* τον Ιησού στην εκτεταμένη αυλή των εθνικών (12, 23). Κατόπιν επιβεβαιώνεται και από τον Πατέρα, ο οποίος για πρώτη φορά στην αφήγηση ομιλεί άμεσα χρησιμοποιώντας αόριστο *και* μέλλοντα. [↑](#footnote-ref-6)
7. Μάλιστα η Μάρθα στην τελευταία απόστροφο δεν αναφέρει καν το όνομά του ενώ ο Ιησούς τον προσκαλεί ονομαστικά. Όταν ο τεθνηκώς εξέρχεται περπατά ενώ δεν έχει αποβάλει τις κειρίες και το σουδάριον. Ο ίδιος δεν κατευθύνεται προς τον Ιησού για να τον προσκυνήσει ενώ ο Ιησούς είχε αναφέρει το *ἄφετε αὐτὸν ὑπάγειν* (11, 44). [↑](#footnote-ref-7)
8. Ήδη από την αρχή ο Λ. τίθεται σε δεύτερη μοίρα έναντι των αδελφών του και με τη σημείωση ότι καταγόταν από την κώμη τη δική τους (11, 1) και στο 11, 5 όπου είναι ο τρίτος κατά σειρά *αγαπημένος του Ιησού*, ενώ στο δείπνο προβάλλεται απλώς ως *ένας* από αυτούς που συμμετείχαν (12, 2). [↑](#footnote-ref-8)
9. Κάποιοι ερευνητές θεωρούσαν ότι η ομολογία της Μάρθας στο στ. 11, 27 αποτελεί την αποκορύφωση πριν την τελείωση της περικοπής. Άλλοι ερευνητές σήμερα την σχετικοποιούν διότι δεν ανταποκρίνεται στην πίστη στην οποία θέλει να οδηγήσει ολόκληρο το Ιω. Βλ. την ιστορία της έρευνας στο: Καρακόλης, *Η θεολογική σημασία των θαυμάτων* 281-282. Ruben Zimmermann, The Narrative Hermeneutics in John 11. Learning with Lazarus how to understand Death, Life, and Resurrection, *Resurrection in the Fourth Gospel* (ed. C. Koester/ R. Bieringer) Tuebingen: Mohr Siebeck 2008 75-101, 91-92 (Ruben Zimmermann. The Narrative Hermeneutics in John 11. Learning with Lazarus how to understand Death, Life, and Resurrection, *Resurrection in the Fourth Gospel* (ed. C. Koester/ R. Bieringer; WUNT: Mohr Siebeck, 2008). [www.staff.uni-mainz.de/.../ The\_Narrative\_ Hermeneutics\_of\_John\_11.pd](http://www.staff.uni-mainz.de/.../%20The_Narrative_%20Hermeneutics_of_John_11.pd)f). Θεωρώ ότι η αλήθεια είναι στην αριστοτελική μεσότητα: σε αντίθεση προς τους αντιπάλους του Ιησού, η Μάρθα όντως αναγνωρίζει ότι ο Ιησούς είναι ο ερχόμενος και ότι θα διεξαγάγει κρίση η οποία θα γίνει στα τελικά έσχατα. Όπως όμως και στην περίπτωση του Ναθαναήλ που επαινείται στο κεφ. 1, ο τίτλος *Υιός του Θεού* ακόμη συνδυάζεται με ιουδαϊκά στερεότυπα. Η Μαρία επίσης έχει *μερική* πίστη: δεν έσπευσε πρώτη στον Ιησού (όπως η αδελφή της που θυμίζει την ορμητικότητα του Πέτρου την μέρα της ανάστασης) αλλά *ἐκαθέζετο* στον οίκο. Δεν πρόκειται για στάση «νιρβάνα» αλλά για το έθος των Ιουδαίων (Shivah = επτά) επί μια ιδίως εβδομάδα οι γυναίκες να *θρηνούν* το νεκρό κατάχαμα. Βλ. D.H. Stern, *Jewish new Testament Commentary*, Neuhausen: Jewish new Testament Publications 1989 190. Την ίδια στάση λαμβάνει και όταν έρχεται πρόσωπο προς πρόσωπο με τον Ιησού. Προκαλεί μαζί με τους άλλους Ιουδαίους (οι οποίοι την ακολουθούν απλώς) το *ενεβριμήσατο* του Ιησού. [↑](#footnote-ref-9)
10. 11, 27: *ναὶ κύριε, ἐγὼ πεπίστευκα ὅτι σὺ εἶ ὁ χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ὁ εἰς τὸν κόσμον ἐρχόμενος*. Με αυτή τη φράση επιβεβαιώνεται ότι η οικογένεια του Σίμωνος του λεπρού στην οποία ανήκαν τα τρία αδέλφια ανήκαν στην αίρεση των Φαρισαίων. [↑](#footnote-ref-10)
11. Από τον [Francis J. Moloney](http://jts.oxfordjournals.org/search?author1=Francis+J.+Moloney&sortspec=date&submit=Submit), *The Gospel of John*: *Text and Context*. Boston and Leiden: Brill 2005, 214-240, το ρήμα «ἐνεβριμήσατο», το οποίο στους Συνοπτικούς αφορά στον αυστηρή εξορκισμό του δαίμονος (Μκ. 1, 43. 9, 25-29) δεν συνδέεται με τον θάνατο αλλά με την απιστία της Μαριάμ που επιδεικνύει την ίδια απελπισία με τους Ιουδαίους που την συνόδευαν 228-229. Σύμφωνα με τους Πατέρες ο Ιησούς *επέπληττε μέσα του την συγκίνησίν του διά να συγκρατήση αυτήν*. Βλ. Π. Τρεμπέλα, *Υπόμνημα εις το κατά Ιωάννην Ευαγγέλιον*, Αθήναι: Σωτήρ 31979, 420. Προσωπικά θεωρώ ότι ο Ιωάννης μεταφέρει την αγωνία ενώπιον του θανάτου στη Γεθσημανή (όπως αυτή εκφράζεται στους συνοπτικούς [Μτ. 26, 39]) αλλά και στο Σταυρό (Εβρ. 5, 7) στην άμεση συνάφεια της περικοπής της ανάστασης του Λαζάρου. [↑](#footnote-ref-11)
12. Σημειωτέον ότι η Μάρθα μετά την ανάσταση του Λαζάρου διακονεί χωρίς να διαμαρτύρεται όπως στην περίπτωση του Λκ. 10, 40. Η χρίση της Μαριάμ στην αρχή του Ιω. 11 και επί τη βάσει όσων γνωρίζει ο ακροατής από τα συνοπτικά ευαγγέλια δίνει καταρχάς την εντύπωση πρόκειται για χειρονομία συγχώρεσης-ταπείνωσης- φιλοξενίας. Σύμφωνα με τον Shimon Gibson, *Οι τελευταίες Ημέρες του Ιησού,* Μτφρ. Σ.Σ. Δεσπότης, Αθήνα: Ψυχογιός 2009, 74-75 η χρίση των ποδιών με λάδι γινόταν μετά το βάπτισμα κάποιου στο νερό. Πιθανώς αυτή η χρίση του δεξιού ποδιού σηματοδοτούσε τη μετάβαση από τον φυσικό τρόπο ύπαρξης σε κατάσταση κάθαρσης. Στη συνέχεια θα καθαρίσει ο ίδιος τα πόδια των μαθητών του με το νιπτήρα εφόσον ήδη έχουν λουσθεί (13, 10). [↑](#footnote-ref-12)
13. 10, 40: *Καὶ ἀπῆλθεν πάλιν πέραν τοῦ Ἰορδάνου εἰς τὸν τόπον ὅπου ἦν Ἰωάννης τὸ πρῶτον βαπτίζων καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ.* [↑](#footnote-ref-13)
14. Τότεμετά τον ύμνο του Λόγου είχε εμφανιστεί στο προσκήνιο η Φωνή του βοώντος στην έρημο *ευθύνατε την Οδόν Κυρίου*. Αυτή διακήρυσσε την έλευση του *αμνού του αίροντος την αμαρτία.* Σε αντίθεση προς την εισαγωγή, όπου στη Φωνή πίστευσαν ελάχιστοι, στο κεφ. 10 πολλοί πιστεύουν στον Χριστό εκεί παρότι ούτε βαπτίζει, ούτε σημεία επιτελεί ούτε κηρύττει. Επιβεβαιώνεται όμως η μαρτυρία του νυμφαγωγού. [↑](#footnote-ref-14)
15. Gibson, *Οι τελευταίες Ημέρες του Ιησού,* 63-66: *η Βηθανία ήταν ένα από μία ομάδα χωριών γύρω από την Ιερουσαλήμ του 1ου αι. μ.Χ. που οριοθετούσε την έκταση της αγροτικής της περιφέρειας. […] Διασκορπισμένα ανάμεσα σ’ αυτά τα χωριά βρίσκονται πολυάριθμα αρχαία ερείπια από πεζούλες, φάρμες, στέρνες, τελετουργικές κολυμβήθρες (τα ιουδαϊκά miqwa’ot), αγροί αλλά και σπηλιές-τάφοι. Αυτή η περιοχή αποτελούσε το μεγάλο καλάθι της Ιερουσαλήμ, που προμήθευε τους κατοίκους της με ελαιόλαδο και κρασί, ποικίλα φρούτα και ξηρούς καρπούς, αλλά και λαχανικά που αναπτύσσονται σ’ αυλάκια που αρδεύονται από τις πηγές των νερών. Η Βηθανία ταυτίζεται με σαφήνεια με το σύγχρονο χωριό της Παλαιστίνης el-Azariyeh. Τοποθετείται περί τα τρία χιλιόμετρα νοτιοανατολικά της Ιερουσαλήμ –κάτι το οποίο κατά προσέγγιση συμφωνεί με την απόσταση των 15 σταδίων* (= 3 χλμ.) *που μνημονεύονται στον Ιωάννη- […`]. Το μοντέρνο όνομα el-Azariyeh αποτελεί παραφθορά του ελληνικού Λαζαριον (= ο τόπος του λαζάρου) αλλά στα χρόνια της Π.Δ. η Βηθανία ίσως ήταν γνωστή ως (Beth) Ananaiah. […] Την εποχή του Ιησού τα σπίτια της αρχαίας Βηθανίας θα ήταν καλοχτισμένα με καλή κυκλοφορία του αέρα και μεγάλες εξωτερικές αυλές με προμήθειες για τα ζώα που χρησιμοποιούσαν για αγώγια στα κάτω δωμάτια, και με δωμάτια πάνω όπου έμεναν, μερικά εκ των οποίων στους εσωτερικούς τοίχους ήταν διακοσμημένα με απλά γεωμετρικά σχήματα.* [↑](#footnote-ref-15)
16. Σε αντίθεση προς αυτούς ο Χριστός (ο οποίος ήδη στα κεφ. 1-10 έχει προβληθεί ως *ο αμνός, ο Νυμφίος, ο Ναός και μάλιστα η πέτρα-το θυσιαστήριο, το φως και ο ποιμήν*), όχι μόνο δεν αγνίζεται (αφού ο ίδιος δεν σχετιζόταν άμεσα με βαπτισμούς. 4, 2. πρβλ. 3, 22) αλλά *χρίεται από τη Μαρία* και μάλιστα στα πόδια (όπου και τα σανδάλια που δεν ήταν άξιος να λύσει ο Βαπτιστής [1, 27]) με πολύτιμη νάρδο (όχι απλό ύδωρ ούτε απλό έλαιο αλλά χωρίς δάκρυα [7, 44-46]). [↑](#footnote-ref-16)
17. Το πρώτο σημείο στην «περιθωριακή» *Κανά* συνδέεται (1) με την έκτη/έβδομη ημέρα της πρώτης Μ. Εβδομάδος της ζωής του Ι. Χριστού που ξεκινά με την παρουσία Του στην έρημο πλησίον του Βαπτιστή,(2) τη μεσιτεία γυναίκας (που για πρώτη φορά εμφανίζεται στο Ιω.) και (3)τη χαρά του γάμου/της αναδημιουργίας *τῇ τρίτῃ ἡμέρα.* Αυτός (ο γάμος) διαρκούσε επτά ημέρες γεγονός που διασφάλισε ο Ιησούς με την παρουσία του. Βλ. Σ. Δεσπότη, Βιβλικοί Συνειρμοί της περικοπής του Γάμου της Κανά (2, 1-11) *ΕΕΘΣΠΑ 36* (2011) 319-342. [↑](#footnote-ref-17)
18. Καρακόλης, *Η θεολογική σημασία των θαυμάτων* 269. [↑](#footnote-ref-18)
19. Βλ. υποσημείωση 233 της παρούσης εργασίας. [↑](#footnote-ref-19)
20. Για τη σημασία αυτού του χωρίου βλ. Καρακόλης, *Η θεολογική σημασία των θαυμάτων* 262-263. [↑](#footnote-ref-20)
21. Γενικώς στο δίπτυχο των κεφ. 11-12 πλεονάζουν λεξήματα που σχετίζονται με πορεία-κίνηση με αποκορύφωμα το *Δεῦρο ἔξω* (11, 43) και τη «θριαμβευτική είσοδο» του Ι. Χριστού στα Ιεροσόλυμα αλλά και των Ελλήνων προς τον σαρκωμένο Λόγο για να τον δουν. [↑](#footnote-ref-21)
22. Ίσως ο ορθός τίτλος του Ιω. 10 δεν είναι *ο καλός ποιμήν* αλλά *ο ηρωικός ηγέτης*. Βλ. [Jerome H. Neyrey, The ‘Noble Shepherd’ in John 10: Cultural and Rhetorical Background.](http://www.nd.edu/%7Ejneyrey1/shepherd.htm) *Journal of Biblical Literature* 120.2 (2001) 267-291. [↑](#footnote-ref-22)
23. Σύμφωνα με τον Σ. Σάκκο στο αρχαίο μαντρί δεν υπήρχε θύρα αλλά απλώς ένα άνοιγμα. Όταν τα πρόβατα συγκεντρώνονταν όλα μέσα στο μαντρί, ο ίδιος ο βοσκός για να τ’ ασφαλίσει ξάπλωνε κατά πλάτος του ανοίγματος και αποτελούσε κυριολεκτικά τη θύρα. Βλ. *Η Αποκάλυψις του Ιωάννου. Τόμος Α.’* Θεσσαλονίκη: Χριστιανική Ελπίς 2012, 683 υποσ 35. Πρβλ. όμως και την παρατήρηση Σ. Μιουζ, Ψυχολογικές προκλήσεις του επισκοπικού βαθμού μέσα στο σύγχρονο πολιτιστικό περιβάλλον, *Σύναξη* 127 (2013) 41-56, εδώ 54: *Ένας ραβίνος μου έμαθε κάποτε ότι στα εβραϊκά η λέξη «πανίμ» σημαίνει όχι μόνο «πρόσωπο» αλλά και «κατώφλι». Όταν λέμε στον Κύριο «σημειωθήτω ἐφ' ἡμᾶς τὸ φῶς τοῦ προσώπου σου...», προσευχόμαστε για δύο πράγματα: να βρεθούμε εμπρός στο πρόσωπο του θεού και κάνοντάς το να περάσουμε το κατώφλι από τον θάνατο στη ζωή. Για τους Ορθοδόξους ο Χριστός είναι το κατώφλι μεταξύ του κτιστού κόσμου και της άκτιστης Βασιλείας του θεού. «Ἐγώ εἰμί ἡ θύρα τῶν προβάτων» (Ιω. 10: 7). Οποιοσδήποτε θα ήθελε να πε­ράσει από τον θάνατο στη ζωή, θα πρέπει να εισέλθει διαμέσου Αυτού ό όποιος είναι «ἡ οδός καὶ ἡ Αλήθεια καὶ ή Ζωή» (Ιω. 14:6).* [↑](#footnote-ref-23)
24. Σύμφωνα με το κεφ. 10 ο συγκεκριμένος ηρωικός ηγέτης πάντα προηγείται του ποιμνίου του. [↑](#footnote-ref-24)
25. Συμπεραίνεται από το πολύτιμο μύρο αλλά και το γεγονός της φιλοξενίας της «ομάδος» του Ι. Χριστού, ότι ο Λ. έμενε σε άνετη κατοικία. [↑](#footnote-ref-25)
26. Εκεί τοποθετούσαν τον τάφο του Αδάμ, το κλείθρο που σφράγισε την άβυσσο του κατακλυσμού και την είσοδο του Άδη. Γιοακίμ Γνίλκα**,** *Χριστιανισμός και Ισλάμ. Μια νέα Προσέγγιση.* Μτφρ. Σωτ. Δεσπότης, Αθήνα: Ουρανός 2009, 366. [↑](#footnote-ref-26)
27. G. Wheaton, *The role of the Jewish feasts in John's Gospel,* University of Andrews 2010 research-repository.st-andrews.ac.uk/.../Gerald%20Wheaton%20PhD%2...‎, 120-121: *I have argued that fuller appreciation of the symbolic import of the water, willow and palm ceremonies may invite the reader to associate Jesus not with the Temple generally but with the altar specifically. This follows from a more balanced appropriation of the traditional backgrounds represented in the composite citation at 7:38: whereas a simple Temple association may follow naturally from Ezek 47 and Zec 14, the Ps 78 (Exod 17) background suggests Jesus may associate himself more precisely with the altar as the source of water. Finally, the symbolism of these ceremonies together with the Meribah background may hint that, like the rock in the wilderness, this altar (Jesus) must be struck to provide the life-giving water for the people. This final step more adequately accounts for the manifest atmosphere of mortal threat to Jesus in John 7-8 (an element of the context seldom* *considered in interpretations of 7:37-38) and dovetails closely with the image of water flowing from his pierced side in 19:34.* Ο έντονος τονισμός στο κείμενο είναι δικός μου. [↑](#footnote-ref-27)
28. Πρβλ. Ιώσηπος, Αρχ. 9.237. 15.396.401. 20.220-222. [↑](#footnote-ref-28)
29. Πρόκειται για τον Ψ. 82, 6 (Ο’) που επικαλείται ο Κύριος στο κεφ. 10 σε όσους τον κατηγορούν για βλασφημία (10, 34). Πρβλ. [Jerome H. Neyrey, ‘I Said: You Are Gods”: Psalm 82:6 and John 10.](http://www.nd.edu/%7Ejneyrey1/Gods.html) *Journal of Biblical Literature* 108.4 (1989) 647-663: *The typical features of the midrashic understanding of Ps 82:6-7 are clearly evident: (a) Sinai and the giving of the Torah, (b) Israel's obedience ("cleaving unto the Lord"), (c) deathlessness or immortality ("freedom from the Angel of Death" .."live and endure for ever like Me"), and hence (d) Israel being called god (Ps 82:6). This midrash makes explicit the generally assumed doctrine of the relation of sin and death found primarily in Genesis 1-3, for it points out that God created Adam “in His image and likeness,” that is, deathless. Adam was deathless because holy and obedient (“I charged with one commandment which he was to perform and live and endure forever”). Adam died precisely because he sinned and lost God's holiness and "image." This midrash also makes clear that interpreters of Ps 82:6-7 saw Sinai as a new creation, when the obedience, holiness, and deathlessness of Adam were restored to Israel, thus linking the Adam myth with the Sinai myth, as the following diagram suggests*. Ελήφθη από www3.nd.edu/~jneyrey1/Gods.html‎ (ημερ. ανάκτησης 14.04.13). Ο τονισμός δικός μου. [↑](#footnote-ref-29)
30. Μπατ-Κολ. Πρβλ. 1, 33 (έμμεση αναφορά του Βαπτιστή στη φωνή). [↑](#footnote-ref-30)
31. < βδέω= πέρδομαι. *Βδέλυγμα της ερημώσεως* είναι η βρώμα η οποία αναγκάζει το πλήθος να διαλυθεί κρατώντας τη μύτη του (Κ. Σιαμάκη, *Σύντομο Λεξικό της Καινής Διαθήκης*, Θεσσαλονίκη 1988 ad loc). Το βδέλυγμα της ερημώσεως το οποίο στο Δν. 9, 27 ταυτίζεται με την έγερση βωμού προς τιμήν του Ολύμπιου Διός από τον Αντίοχο Δ’ Επιφανή το 167 π.Χ., από άλλους ερμηνευτές έχει ταυτιστεί με τη διαταγή του καλλιγούλα το καλοκαίρι του 40 μ.Χ. να τοποθετηθεί εικόνα του στο Ναό των Ιεροσολύμων και από άλλους με τα γεγονότα του Αυγούστου του 70 μ.Χ. όταν και οι λεγεώνες του Τίτου ύψωσαν τα λάβαρά τους στην αυλή του Ναού και προσφώνησαν το γιο του Βεσπασιανού ως αυτοκράτορα-imperator. Στο χρονικό όμως εκείνο σημείο δεν υπήρχε περιθώριο διαφυγής όπως προϋποτίθεται στο Μκ. 13. Βλ. J. S. Kloppenborg, *Evocatio Deorum* and the Date of Mark, *JBL* 124 (2005) 419-450. [↑](#footnote-ref-31)
32. Πρβλ. Β’ Μακ. 9, 12: *καὶ μηδὲ τῆς ὀσμῆς αὐτοῦ δυνάμενος ἀνέχεσθαι ταῦτ᾽ ἔφη δίκαιον ὑποτάσσεσθαι τῷ θεῷ καὶ μὴ θνητὸν ὄντα ἰσόθεα φρονεῖν*. Σύμφωνα με τον Παπία ανάλογη δυσοσμία εξέπεμπε και το πτώμα του Ιούδα (Απολινάριος). *Die Apostolischen Väter* (Διδαχή, Επιστ. Βαρνάβα, Ιγνατίου Επιστολές, Κλήμεντος Ρώμης Επιστολές, Μαρτύριο Πολυκάρπου, Παπία Αποσπάσματα, Πολυκάρπου Επιστολή, Ποιμήν Ερμά, Προς Διόγνητον), griechisch - deutsche Parallelausgabe von A. Lindemann, H. Paulsen, Tübingen: Mohr, 1992, 296. [↑](#footnote-ref-32)
33. Γενικά ό,τι έχει να κάνει με μυράλειψη σχετίζεται με το 300: η νάρδος κοστίζει 300 δηνάρια και συνδέεται με τη λίτρα (327 γρ.). [↑](#footnote-ref-33)
34. Περισσότερα από τριάντα δύο κιλά! [↑](#footnote-ref-34)
35. Ο συμβολισμός της συγκεκριμένης εορτής και η διασύνδεσή του με το Ιω. 10 καταγράφεται στο G. Wheaton, *The role of the Jewish feasts in John's Gospel,* University of Andrews 2010 research-repository.st-andrews.ac.uk/.../Gerald%20Wheaton%20PhD%2...‎, 123-145. [↑](#footnote-ref-35)
36. Αυτή η ρήση του Ιησού βρίσκεται σε αντιθετικό παραλληλισμό προς αυτή προς το Ναθαναήλ που σχετίζεται με το ύψος (1, 51). [↑](#footnote-ref-36)
37. Περί της Ακεντά βλ. Ν. Oλυμπίου, *Από τη θυσία του Αβραάμ στην 'Akedah Yitzhak*, Ἀθήνα: Ἔννοια 2008, passim. [↑](#footnote-ref-37)
38. Γενικότερα στα κεφ. 5-10 περιγράφεται μια εκτυλισσόμενη δίκη του Ιησού ο οποίος ισχυρίζεται ότι είναι *η ζωή* και ότι επιτελεί κρίση. [↑](#footnote-ref-38)
39. Πρβλ. [Jerome H. Neyrey, ‘I Said: You Are Gods”: Psalm 82:6 and John 10.](http://www.nd.edu/%7Ejneyrey1/Gods.html) *Journal of Biblical Literature* 108.4 (1989) 647-663http://www3.nd.edu/~jneyrey1/Gods.html: If we are correct that Ps 82:6 is understood in 10:34-36 in line with its basic midrashic interpretation, then the remark in 10:28-29 that “no one shall snatch them out of my hand” probably echoes what the midrash dis­cusses in terms of the Angel of Death whose power over God’s people was restrained. The Angel of Death will not snatch Jesus’ followers/sheep either from his hand or God’s hand. [↑](#footnote-ref-39)
40. Βλ. Σ. Δεσπότης, Η Κλήση των Μαθητών και η Συνάντηση των Ελλήνων στο *Κατά Ιωάννη*. [Δοκίμια στην Ιωάννεια Γραμματεία.](http://ennoia.gr/product/26/dokimia-stin-ioanneia-grammateia) Αθήνα: Έννοια 2017, ad loc. [↑](#footnote-ref-40)
41. Πρβλ. την Κριτική Κέλσου (2.63-74), προερχόμενα από ιουδαϊκό αντιχριστιανικό βιβλίο: *Ως τη στιγμή που πέθανε δηλαδή, δεν μπόρεσε να βοηθήσει τον εαυτό του· όμως πεθαμένος πια κατάφερε και αναστήθηκε, κι έδειξε και τα σημάδια του μαρτυρίου του, και τα χέρια του που ήσαν τρυπη­μένα -ποιος το είδε αυτό; Μια γυναίκα υστερική, όπως λέτε και, ας πούμε, ένας ακόμα, από τους παρασυρμένους- αναμ­φίβολα, είτε τ' όνειρο του ήταν επηρεασμένο από την ψυχική του κατάσταση είτε η ίδια του η επιθυμία τον έκανε να φαντασιώνεται, πράγμα που μέχρι τώρα έχει συμβεί σε μυριάδες ανθρώπους -ή, το πιο πιθανό, θέλησε μ' αυτήν την τερατολογία να κάνει τους υπόλοιπους να θαυμάσουν και να δώσει πάτημα και σ' άλλους αγύρτες*. ***Κανονικά, αν όντως ήθελε να φανερώσει τη θεία δύναμη του ο Ιησούς, θα έπρεπε να εμφανιστεί αναστημένος σ' εκείνους που τον περιφρόνησαν και σε κείνον που τον καταδίκασε και στους πάντες —κοντολογίς, να τον δουν όλοι****. Χώρια που θα μπορούσε να μην μπει καν στον κόπο, και από το σταυρό ακόμα να 'χει γίνει άφαντος (κι όχι μετά την ανάσταση του). Πού ακούστηκε, να κρύβεται ο απεσταλμένος του θεού, που ήρθε στη γη για να αναγγείλει το θέλημα του; Όσο ζούσε, πώς έκανε κήρυγμα παντού και σε όλους χωρίς διακρίσεις -δίχως παρ' όλα αυτά να γίνεται πιστευτός και αντίθετα, μετά την ανάσταση του, που θα μπορούσε να δώσει στους ανθρώπους την πιο ισχυρή πίστη, δεν εμφανίζεται παρά μόνο σε μια γυναικούλα και στους οπα­δούς του κι αυτό στα κρυφά; Τις μέρες που υπέφερε την τιμω­ρία τον έβλεπε όλος ο κόσμος· σαν αναστήθηκε τον είδε μόνο ένας -ενώ θα 'πρεπε να συμβεί το αντίθετο· ώστε να 'ρθει και να δώσει φώτιση στους ευσεβείς και να λυπηθεί τους αμαρτω­λούς ή τους μετανοούντες. Κι αν ήθελε να περάσει απαρατήρη­τος, προς τι η φωνή από τον ουρανό που διακήρυττε ότι ήταν υιός του θεού; Αν πάλι δεν ήθελε να περάσει απαρατήρητος, προς τι η τιμωρία και ο θάνατος;* ***«Με το παράδειγμα του μαρ­τυρίου του ήθελε να μας διδάξει να αψηφούμε το θάνατο, και αφού αναστηθεί εκ νεκρών, να καλέσει ανοιχτά όλους τους αν­θρώπους στο φως της μέρας για να τους εξηγήσει και να τους δώσει να καταλάβουν για ποιο λόγο κατέβηκε στη γη****.»* *Αυτά διαβάζει κανείς στα κείμενα σας και δεν χρειάζονται πε­ρισσότερες μαρτυρίες: τα επιχειρήματα σας αλληλοσυγκρούονται. Ω ύψιστε και επουράνιε, πού ακούστηκε, θεός να ζει ανά­μεσα στους ανθρώπους και να μη γίνεται πιστευτός, και εκ των υστέρων να κάνει ξαφνικές εμφανίσεις μονάχα σε όσους τις προσδοκούν; Και πάλι, να μην μπορούν να τον αναγνωρίσουν αυτοί που κάποτε τον παραδέχονταν για θεό; Και εκτοξεύει εύκολες απειλές και ύβρεις κάθε φορά που λέει, «ουαί υμίν» και «προλέγω υμίν». Μ' αυτά και μ' αυτά παραδέχεται ανοιχτά ότι αδυνατεί να πείσει, πράγμα που δεν θα μπορούσε να το πάθει ένας θεός -ούτε καν ένας άνθρωπος. Ελπίζουμε βέβαια να αναστηθεί και να ζήσει αιώνια, και θα τον έχουμε για αρχηγό και θα 'ναι για μας η απόδειξη ότι ο θεός μπορεί να αναστήσει ένα νεκρό σώμα. Πούντος λοιπόν; Για να τον δούμε και να πι­στέψουμε. Αλλιώς, τι κατέβηκε στη γη; Με σκοπό να μας κάνει άπιστους; Η ίδια λοιπόν η πραγματικότητα και η λογική μας δείχνουν ότι δεν ήταν παρά ένας άνθρωπος και τίποτα περισ­σότερο.*Το Κείμενο ελήφθη μεταφρασμένο από

    [www.apologitis.com/gr/ancient/kelsos\_tot.htm](http://www.apologitis.com/gr/ancient/kelsos_tot.htm) [↑](#footnote-ref-41)
42. Το πολύ ενδιαφέρον πόνημα είναι ελεύθερο στο διαδίκτυο Αρχείο Διατριβών Εθνικού Κέντρου Τεκμηρίωσης. [↑](#footnote-ref-42)
43. . Στην εποχή του Χριστού δεν υπήρχαν επιστημονικά όργανα για να παρατηρηθεί η άμεση κυτταρική αποσύνθεση. Οι Ιουδαίοι θεωρούσαν πραγματική αποσύνθεση ότι ήταν ορατό δια γυμνού οφθαλμού. [↑](#footnote-ref-43)
44. . Rodriguez, WC and Bass, WM., «*Decomposition of buried bodies and methods that may aid in their location*», Journal of Forensic Sciences 30 (1985) 836-852. [↑](#footnote-ref-44)
45. . Spennemann, D.H.R and Franke, B., «*Decomposition of buried human bodies and associated death scene materials on coral atolls in the tropical Pacific*», Journal of Forensic Science*.* 40 (1995) 356-367. [↑](#footnote-ref-45)
46. . L. Morris, *The Gospel according to John*, Revised edition. New International Commentary on the New Testament (Grand Rapids:Eerdmans, 1995) 546 (αναγράφονται πηγές όπως και στη βιβλιογραφική παραπομπή 16 και 26). [↑](#footnote-ref-46)
47. E. Lommatzsch, *Ωριγένους Τα ευρισκόμενα πάντα*, τόμ. Α’, εκδ. Pietas, Βερολίνο 1831, σελ. 321. [↑](#footnote-ref-47)
48. Origen, *Commentary on the Gospel according to Jone Books 13-32*, μτφρ. Ronald E. Heine, εκδ. Catholic University of America Press, Washington 1993, σελ. 303, 307. [↑](#footnote-ref-48)
49. E. Lommatzsch, *Ωριγένους Τα ευρισκόμενα πάντα*, τόμ. Α’, εκδ. Pietas, Βερολίνο 1831, σελ. 321-323. [↑](#footnote-ref-49)